© By East/West News 1987

EAST WEST 東西報

VOLUME 21 NUMBER 27 JULY 9, 1987 25 CENTS EAST/WEST NEWS

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

Attorney Threatens Lawsuit in Orangeland Dispute - Page 2

State Attorney General Warns About Asian Gangs - Page 4

Police Raid Chinatown Bookmaking Operation - Page 4

Asian Artists Featured in July - Page 8

Profile: Chinatown YMCA - Page 9

New Group in Richmond District Looks to Zoning And Lowell High Issues - Page 10

Asian Small Business Growth Becomes Lightning Rod for Anti-Asian Sentiment

By TIM FONG

MOUNTAIN VIEW, CA – Henry Gee is a worried man. "Whatever you do, don't call this a new Chinatown," says Gee, a real estate agent and a 20-year resident of Mountain View who has seen many changes in this once all-white Silicon Valley suburban community. "I know many Chinese have started businesses here, but we're not taking over this city."

Gee has every reason to be concerned. Starting small businesses has historically been the route for economic mobility and independence for many Asians in America. But today, as these small but conspicuous enterprises proliferate in some all-white areas—or increasingly in black inner-city neighborhoods—there are signs they are becoming the lightning rods for an anti-Asian sentiment spreading throughout the country.

Recent events in Mountain View offer a microcosm of how rapid Asian-American business growth fuels such sentiment.

In the early 1970s, when one-third of the downtown storefronts were vacant and property values were declining, several Asians, mostly Chinese Americans, opened restaurants.

Between 1970 and 1980, as high-tech industry began to take off, the percentage of Asians living in Mountain View shot up from 5.6% to 10.6%. The number of Asian restaurants, grocery stores and other businesses grew to accommodate them.

In 1984, California's *Sunset* magazine featured an article describing Mountain View as the new "ethnic enclave" to eat and shop for Asian food in the area. Six months after the article appeared, the Mountain View City Council voted 5–2 to restrict the number of new restaurants in the city.

The mushrooming of Asian businesses in other parts of the country—suburban Monterey Park, CA, the all-black Olney neighborhood of Philadelphia, San Francisco's white ethnic Richmond district—has evoked similar hostility from residents, often expressed in efforts to ban Asian-language business signs.

Like the growth of the "English Only" movement, which plays on fears that the US is losing its language to immigrants, especially Hispanics, such anti-Asian animosity is rooted in the fear that native Americans are losing their grip on the economy to Asians.

Mounting debate over the trade deficit between the US and Japan, large Asian investment projects across the nation, and continuous stories heralding Asian American super-achievers in education have all fueled the fires of resentment. In many areas, the local Asian storefront enterprise is the first to feel the heat.

But there is another side to the Asian entrepreneur stories which challenges the notion that Asians are gaining while others are not.

Since 1981, 1.5 million legal immigrants to the United States came from Asian countries. Although a large number of the new arrivals were already well educated, many could not speak English. This, plus fear of discrimination in the mainstream job market, prompted many to look for ways to start their own businesses—a choice that promises not only hard work but a high failure rate.

Such factors have given Chinese and Japanese higher rates of self-employment in the work force than other sectors of the population. According to the 1980 US Census, 13% were self-employed compared to 8% of the general work force. And experts expect to see Koreans and Vietnamese register similarly high self-employment figures when the US Commerce Department releases its update on minority businesses next year.

"The high percentage of Asian self-employment helps perpetuate the model minority myth, which causes a great deal of resentment in many people," says Michael Perez, from the Minority Business Development Agency, an arm of the US Commerce Department. Yet the hostility they attract is misplaced, he argues, pointing out that some 35% of Asian American–owned businesses earn less than $5,000 a year. Only black businesses have a higher percentage of low revenues.

Perez also notes that although Asian American businesses represent 2.1% of all US businesses, they account for only 1.5% of the nation's gross sales receipts. The latest US Commerce Department figures show Asian Americans own less than one percent of all businesses earning $1 million or more.

Similar misconceptions arise out of the spread of high-profile shopping malls and other investment projects funded largely with overseas Asian capital, says Asian American studies professor Betty Lee Sung of New York's City University. Sung cites as examples the newly proposed $17 million Chinese "Theme Park" in upstate New York (E/W 6/4/87), the $30 million "Asiantown" complex in Manchester, CA, and the $50 million "Orlando Chinatown" in Orlando, FL.

Yet despite their foreign backing, Sung notes, the majority of the proprietors in these large malls are immigrant Asian Americans who usually have to pay exorbitant fees to lease mall space. Often entire famlies must work to hold expenses down and keep the business afloat.

Perez agrees. "People confuse small-scale Asian American restaurants and specialty shops with the huge international corporations headquartered in Asia that are operating in the United States," he says. "This inability to differentiate creates the same kind of hostility that forced American citizens of Japanese ancestry to relocation camps during World War II."

MISCONCEPTIONS

A report by the US Civil Rights Commission confirms his view. Last year the Commission concluded that the upswing in animosity toward Asians reflected a misconception that all Asian Americans and refugees are the same, that Asians are viewed as "foreigners," and that they are responsible for the economic problems in the United States.

In California's Mountain View, Henry Gee is doing all he can to ease the tensions in his community. "I have been telling the businesses to write their signs in both English and Chinese so everyone will feel comfortable," explains Gee.

He has also joined both the planning commission and the local Kiwanis Club, he has tried to get the Asian businesses to help pay for Christmas decorations in the downtown district, and he was instrumental in organizing the first Chinese New Year's parade in the city's history.

"I really believe the only way we can live together is to communicate with each other," says Gee. "I hope other people start doing the same thing before it's too late."

(Tim Fong is an Associate Editor of the Pacific News Service. Copyright PNS.)

History Magazine Redefines Contest After Critics Object to Definition of 'Pioneers'

By SERENA CHEN

SAN FRANCISCO - A California history magazine's request for manuscripts has engendered a flurry of protests from a Chinese American community leader and historians. And what has raised their ire is *The Californians* magazine's definition of "pioneers."

In the May/June 1987 edition, the editors offered two cash prizes -- the Pioneer Prize and the California History Prize for 6,000 to 9,000-word manuscripts.

The magazine's editors said "by 'pioneers' we mean those *Americans and Europeans* who settled permanently in California between 1823 and 1869 (the year the transcontinental Central Pacific was completed)." (Emphasis added).

"The California History Prize will

Continued on page 6

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca. EAST/WEST (ISSN 0012-8589)
EAST/WEST 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. (415) 781-3194

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

NEWS

Nearly Half of Storefronts Now Empty

Attorney Threatens Lawsuit on Behalf of Commercial Tenants in Orangeland Block

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - For more than 30 years, the "Orangeland" block of Chinatown, on the west side of Stockton Street between Jackson and Washington streets, has been a thriving commercial area, dominated by the Orangeland fruit and vegetable store that occupies the corner of Jackson.

Today, the block is more notable for its empty, locked-up storefronts. In the two-thirds of the block owned by SF landlord Mrs. Young Ngook Gay Lee, six of the 13 storefronts are vacant. Four of them have closed since May. Some of the remaining commercial tenants, frustrated by their failure to get long-term leases, appealed to the Chinese Chamber of Commerce on June 16 to mediate the dispute.

With the Chinese press at hand, the tenants accused the landlord of raising the rents excessively and of jeopardizing their businesses by insisting on month-to-month leases.

PRESS CONFERENCE

Attorney Alan Yee, who represents four of the commercial tenants, has scheduled a press conference for July 10 to denounce what he terms "persistent rent gouging." He claims some commercial rents have risen by 100% in the past two years.

"I believe the landlord is doing it for pure retaliation," said Yee. "She would rather have empty storefronts than rent to people who exercised their right to speak before the Planning Commission and the Board of Supervisors."

Yee and the tenants -- both residential and commercial -- have had an adversarial relationship with the landlord dating back to 1984. In that year, the landlord supported a proposed joint venture by Self-Help for the Elderly and Georo Development, Inc. that called for replacing the Orangeland buildings with an 11-story senior housing project that included commercial space. Yee led a successful fight to block the project. The senior housing project, Pineview, has since been relocated to the corner of Broadway and Mason streets.

Last January, Yee again saved the tenants from eviction when he persuaded the city's Abatement Appeals Board to grant a three-year moratorium on enforcement of a building code *(E/W* 2/5/87).

From January 1984 to October 1985, when the Georo/Pineview project was under consideration, Self-Help for the Elderly acted as property manager for the Orangeland buildings. Since then, the buildings have been managed by the Jay-Dee Company.

"We think we have a good basis for a lawsuit against the landlord as well as possibly Self-Help and Jay-Dee Company for breach of good faith and fair dealing," said Yee.

"We have been trying to negotiate a lease," he continued. "The landlord's response is: 'Move out if you can't afford the rent.' If it's just to spite the tenants and keep the place stores empty, the merchants think it's bad for Chinatown. . . . The landlord is providing the grounds for advocates of commercial rent control."

Stan Yee, owner of Jay-Dee Company, angrily denied that the landlord was acting improperly, and questioned the motives behind the charges. "Why, all of a sudden, do they want long-term leases if they have been there for 25 years without one?" he asked. "Maybe they want to try to force us to sell the building."

He revealed a document dated Feb. 20, 1987, in which commercial tenant Burk Chung, owner of the On Ning Tong herb shop at 1045 Stockton Street, offered to buy the Orangeland buildings for $10,500,000. "He apparently had other backers," said Yee. "The commercial tenants are not as poor as they describe themselves to be." He said most or all of them are landlords themselves. "If they don't freeze their rents, why should we?" he said.

NEVER CALLED

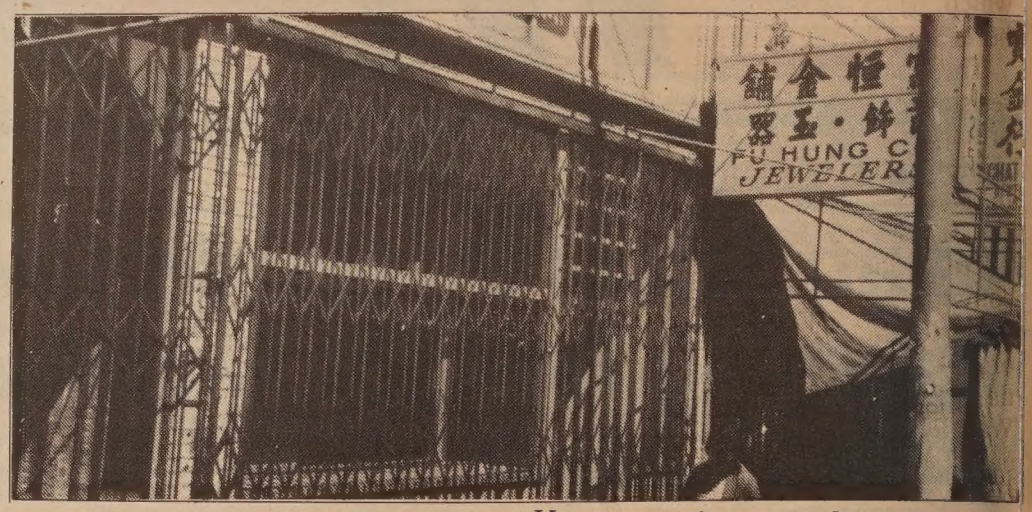
The Chinese Chamber of Commerce, he said, had never called him to discuss the complaints.

Rose Pak, a consultant for the Chamber, explained, "The new board of directors has not met yet. They will discuss it when they meet next week."

Said Yee, "I don't understand why all this controversy is coming up again, unless they think that now that the [Pineview] senior housing has found another site . . . they want to harass us. But it won't help their position as far as [our] selling the building," said Yee.

Both he and John Sanger, an attorney for the landlord, described the commercial rents as reasonable for the area, and denied that any had doubled in a two-year period.

"I didn't know they can't get leases," said Sanger. "The rents are raised annually, and not one of the tenants has requested a lease. . . . Mr. [Alan] Yee hasn't contacted me in months. I think this is a peculiar way to undertake lease negotiations or offer to buy property, particularly for an attorney. Normally, negotiations go on privately."



Vacant storefronts on Orangeland bloc

But Chuck Lee, owner of the Orangeland produce store for the past 15 years, said his rent had "almost doubled in the last two years. I pay $6,500 a month for about 450-500 square feet. This is higher than Union Square or anywhere else in San Francisco. Even though it's so high, we don't have a lease. . . . We want to know why the landlord won't give us a lease. It seems that maybe they're doing it in revenge."

One Chinatown banker told *East/West* that commercial rents on Stockton Street between Washington and Broadway are "very high right now, ranging from $3 to $5 per square foot." New leases, he said, are being signed for "shorter time periods than ever before."

Lee said he has "no opinions about a lawsuit yet." Asked why he approached the Chinese Chamber, he said, "Any association that can let the landlord know how we feel, and sympathize with us, can maybe help us."

Burk Chung, who also asked the Chinese Chamber for mediation, said this week, "I won't take this issue to the street anymore. That's not the way of solving things." Another commercial tenant, Jack Yee of the Lee Chong Company at 1049 Stockton, said simply, "No comment."

Stan Yee provided *East/West* with a two-page summary of commercial rent increases in the buildings since January 1984. His figures indicated that the increases vary from 46% to 210% over the 3-1/2 year period, with the highest increases at the Orangeland fruit and vegetable store (124%) and the Lee Chong Company (210%).

According to Sue Lee of the Mayor's Office of Housing and Economic Development, the Port of SF operates by month-to-month leases and has numerous commercial tenants. She said she had never heard of any lawsuits arising from such a practice.

Still, she conceded, "It's very hard for small businesses to operate on a month-to-month basis, because the always have this uncertainty hanging over them about where they'r going to be the following month It's to the advantage of a smal business to have a stable leas arrangement, so they can plan thei inventory and develop a clientele and their business can grow at tha location."

Anni Chung, executive director o Self-Help for the Elderly, expresse outrage at the charges against he organization. "Our role was strictl in collection of the monthly ren minus 3% commission, like a lot non-profit corporations," she saic "Self-Help had nothing to do wit the setting of rents. The commerci tenants' gripe is, I feel, somethin strictly between themselves and th landlord."

The accusations, she said, wer resulting in a lot of telephone call and drawing her energy away from Pineview senior housing. The pr ject was conditionally approved b the Board of Supervisors May 2 but approval has been delayed on 75-year lease for the air rights ove the Broadway tunnel.

"I think this is a deliberate mov to sabotage Pineview," she counte charged. "We're still going throug a very critical period. There ma be a collusion between the opp nents of Pineview and these tenant The timing to me is very dubiou Why bring it up now, when Pinev iew is in its last legs of getting approval? If they have a disagree ment with the landlord, they shoul sue the landlord."

"This controversy is another plo to distract us. But if they think this is going to stop Pineview they'd better think twice," she said.

The July 10 press conferenc with Alan Yee and the commerci tenants will be held at 9 am i front of the vacant storefronts. "I'l have a chart showing the ren increases," said Yee.

Stan Yee dismissed the charg with a prediction: "Probably by th end of the month, all but one o the storefronts will be occupied."

EDITORIAL

REMEMBERING THE SINO-JAPANESE WAR

For the postwar generation of Chinese Americans the date, July 7, probably means little or nothing. But for the prewar generation, it is a date never to be forgotten. On that day fifty years ago in 1937, Japan launched an all-out invasion of China, and later, the entire Southeast Asia, in an effort to create by her military might the "Greater East Asia Co-Prosperity Sphere" under the Japanese Emperor. In Chinese history, the date is remembered as the Lugou Qiao or the Marco Polo Bridge Incident, which occurred at a 700-year old bridge to the south of Beijing. It was here that the Chinese and Japanese forces first clashed.

The incident marked the beginning of the Chinese eight-year war of resistance which ended with the Japanese surrender in 1945. It was a brutal and disastrous war: 1.3 million Chinese died in battles, several millions died of either sickness or famine and even more became refugees. In Nanjing, the capitol city, 300,000 civilians were massacred when the city fell in December 1937.

To Chinese Americans, the Lugou Qiao Incident prompted a historic community-wide mobilization in support of China's war of resistance. On August 21, 1937, in a rare display of solidarity, 98 major community organizations met in San Francisco and established a national organization, Lu Mei Hua Qiao Tongyi Yijuan Jiuguo Zonghui, the United China War Relief Society (UCWRS), to coordinate support activities for the next eight years. As a reporter from the *Chinese Digest* in San Francisco observed then, "War fever was heightened by a fervor for solidarity and unity. For the first time in the community's history, every group, faction, clique, society, association and lodge joined hands and fraternalized with each other." At its peak, more than 90 similar organizations existed among US Chinese. Of these, the UCWRS was the largest.

These organizations sponsored demonstrations and public forums, distributed propaganda materials and, most impressively, helped raise a total of $25 million during the war years. This is even more impressive when we consider the fact that the Chinese American population at that time, including men, women and children, was only about 70 to 80 thousands, and most of the employed were in lowly paid occupations. The Victory Hall in San Francisco Chinatown, built by UCWRS after the war with money left over, is a fitting monument to this effort.

The 50th anniversary of the Luguo Qiao incident this year took on new meaning as Japan's neighbors watched with growing apprehension the resurgence of Japanese nationalism and chauvinism on the one hand, and the economic domination of East and Southeast Asia on the other. First, there was the deliberate downplaying of the Japanese aggression and atrocities during the war in school textbooks and Education Mininister Masayuki Fujio's justification of Japan's aggression. This was followed by Prime Minister Yasuhiro Nakasone's visit to the Yasukuni Shrine commemorating A-class war criminals and his derogatory remarks about minorities in the US and in Japan. Of particular concern to Japan's neighbors was the Nakasone government's decision to lift its 1987 defense spending ceiling above 1% of her GNP for the first time since the end of World War II and his indifference toward trade imbalance with Asian nations. These and other incidents led Deng Xiaoping in April to express China's concern over Japan's "chauvinism" and "mounting militarism."

Little wonder the 50th anniversary was widely commemorated in both Beijing and Taipei and in virtually all major cities in the US with substantial Chinese American populations.

The Lugou Qiao Incident, like the history of the Sino-Japanese War and World War II, should be remembered and the lessons from history understood. To avoid a repeat of the tragedy, we must reaffirm the truth and prevent any rewriting of history. The Chinese American community can be proud of the role it played in educating the American public about Japanese imperialism long before the Pearl Harbor incident and in supporting China's war of resistance. The community clearly demonstrated its ability to unite behind a just cause. In 1980s, this is an important lesson to be learned.

LETTERS

Nurse Jennie Lee Supported in District Health Center No. 4 Case

The following letter was sent to East/West. *It is addressed to Barbara Giles-Wallen, the director of Public Health Nursing and is in support of Jennie L. Lee, a nurse at District Health Center #4, who is still fighting disciplinary actions taked against her by her superior, Angela Barry.* (E/W 6/11/87)

Lee's case has escalated since the article appeared and she has been denied a transfer/reassignment request. United Public Employees Local 790 has filed a grievance with Giles-Wallen charging that the denial of the transfer/reassignment request, and the disciplinary actions and allegations violate her rights as an employee.

The union's business representative is asking Giles-Wallen for a grievance meeting.

In addition Jennie Lee has filed a complaint of discrimination with the Civil Service Commission's Equal Employment Opportunity unit.

Also a group of about 13 nurses has signed an open letter of support for Lee saying that those who have worked with Lee find her possessing "scientific skills as well as using good judgment in giving direct patient care services."

Dear Mrs. Giles-Wallen:

I am writing this letter in response to the article that I read in the *East/West News* about Jennie L. Lee.

Contrary to the derogatory remarks that I read in the article about Jennie Lee, I have been most impressed with her professional and sensitive manner as a nurse at Health Center 4. I have always been treated with the utmost respect. She was a major reason why I continued taking my children to the health center for their shots and well baby check-ups. I was so impressed with how friendly and thorough she was in the visits. She was sure to cover everything about my children's care and welfare. And she was always open to my questions.

My experience with Jennie has been most positive. I would hope that this letter would help rescind this case.

Sharon Mathis

Reader Urges Community to Stop Ignoring Gay Asians

To *East/West*:

I was very impressed with the article *Gay Asians: The Pain of Living a Lie* published in your paper on June 25. I salute your courage and your sensitivity in writing and publishing this article. As a mental health professional I am keenly aware of the fact that gay and lesbian Asians are ignored by the Asian community and discriminated against in the Caucasian gay world. A good number of them are struggling with their identity and self-esteem as well as the internalized self-oppression mentioned in your article. Being a member of a double minority is not easy.

It is quite amazing that a fair number of gay/lesbian Asians can maintain a great deal of dignity and face such adversity with courage. They need the support of the Asian community, the understanding of their families, friends, colleagues and the Asian community. By running this article you have done both these individuals and the Asian community a great public service. I encourage you to keep up with the good work. The Asian community needs to stop ignoring and denying the existence of this issue and start understanding and loving the gay/lesbian sons and daughters of our ocmmunity as who they are.

Philip Tsui
Co-Chair, Asian American Mental Health Task Force, San Francisco

CLARIFICATION

In a recent article detailing 4 $1,000 scholarships offered by the Asian Pacific Women's Network of LA, the address and contact person were left out. Applications can be obtained from: APWN-LA Scholarship Committee, P.O. Box 84-012, LA, CA 90073 or Kwei Lin (818) 881-7097 or Marion Fay (213) 661-0770. The awards are for A/PI women, particularly immigrants, who need academic/vocational training. They must reside in Orange, LA, Riverside, San Bernardino or Ventura counties. Forms, etc. must be postmarked by July 31. -Ed.

EAST WEST 東西報

A publication of East/West Chinese American Journal, Inc., a non-profit organization
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 982-1505

EDITOR AND PUBLISHER
Gordon Lew
ASSOCIATE EDITOR
Him Mark Lai
ASSISTANT EDITOR
Richard Springer
ADVISOR
Norbert Woo
CHINESE SECTION COORDINATOR
Ronald Ching
STAFF REPORTERS
Max Millard
Serena Chen
CORRESPONDENTS & COLUMNISTS
Ernest Chann
Marianne Chin
Erick Dittus
Phoebe Eng
Bill Gee
Shannon Hickey
Chin-Yu Hu
Cherylene Lee
Michael Lam
Edilberto G. Lim
Jeannie Look
Nancy Steidtman
Sally Swope
Lorena Tong
BOOK REVIEW EDITOR
Robert Lee
ART DIRECTOR
Amy Chan
Tommy Chow
PHOTOGRAPHERS
Nancy Wong
Court Mast
Leland Wong
MARKETING DIRECTOR
Carole Shein
OFFICE MANAGER
Priscilla Hung
SUBSCRIPTION DEPARTMENT
Margaret Woo
CHAIRMAN OF THE BOARD
Simon Teng
BOARD MEMBERS
Da Wei Gao
Emily Lee
Geoff N. Lime
Kathryn Lowe

East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA.

POSTMASTER
Please send address changes to:
East/West
838 Grant Avenue
Suite 302
San Francisco, CA 94108

Copyright © 1987 by East/West Chinese American journal Inc. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

NEWS

State Attorney General Singles Out Asian Gangs in His Annual Report

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO - State Attorney General John Van de Kamp yesterday, July 8, called for increased law enforcement and federal assistance to combat Asian gangs in California.

Van de Kamp said that Asian gangs grew in numbers and expanded their territories last year.

Van de Camp made Asian gangs the centerpiece of his "Annual Report to the California Legislature on Organized Crime in California 1986."

He predicted that as Triad gang members begin to leave Hong Kong in advance of the communist takeover scheduled there in 1997, many Triads are expected to come to California.

"The stage could be set for our own 'Marielito-style' disaster here in California," said Van de Kamp, referring to the sudden migration of thousands of Cuban criminals to Florida in 1980.

Van de Camp said that Asian gangs "prey almost exclusively on California's millions of law-abiding Asian citizens and even more frequently on the hundreds of thousands of new immigrants who have settled here."

The attorney general said that the gangs include the "Wah Ching and the United Bamboo as well as the Triads in the Chinese community, the Yakuza among the Japanese and others in the Vietnamese and Korean communities.

"These organizations are involved in everything from heroin trafficking and gambling to extortion and murder."

ADVISORY BOARD

Van de Camp said that his office, in conjunction with an attorney general's Asian Gang Advisory Board formed last October, has established an automated central data bank on Asian gangs in Sacramento, an investigator's roster of state and local law enforcement personnel working on Asian gang-related crimes, a series of one-day workshops on various Asian gangs for law enforcement officials and planned to develop Asian gang-related accredited curriculum in training courses for police officers.

In the nine-page "Asian Gangs Briefing Report" issued yesterday by Van de Camp, he listed some specific crimes committed by in 1986 and 1987 by Vietnamese, Chinese, Japanese and Korean groups.

While some of the crimes listed in the report had clear links to gang activities, such as the shooting in Los Angeles of Son Van Vu, who had been a member of a Vietnamese gang in Boston after he came to the US in 1984, other citations did not cite a clear gang connection.

For example, Van de Camp listed the arrest of three Vietnamese by the Pleasanton Police Department in 1987 for auto theft, without any clear link of the individuals to gang activities.

Acupuncture Gains Favor As Therapy, Study Shows

STANFORD - A growing population of non-Asians in the Bay Area are seeking out acupuncture and other forms of Chinese medicine in San Francisco's Chinatown, especially when Western medicine has failed to meet their needs, according to a recent Stanford University Medical School study.

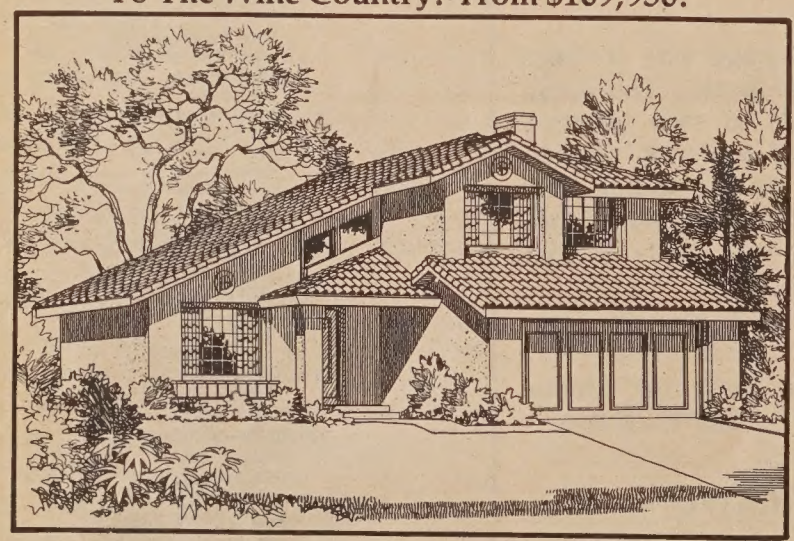
"Chinese medicine is a tradition of medical practice with vast pracitcal experience and many valid therapeutics which often succeed where modern Western medicin does not," said Chen-Tan Lin, th medical student who conducted th study.

While acupuncturists were recep tive to Western medicine, Lin foun the opposite was true in reverse "The major complaint of acupunc turists about MDs is that they ar rather closed-minded about alterna tives to Western care."

Lin concluded that integration of the Eastern and Western systems, at least improved communicatio between the two, "will be a medica and social priority in the years to come."

Elegant Napa Valley Awaits Your Family.

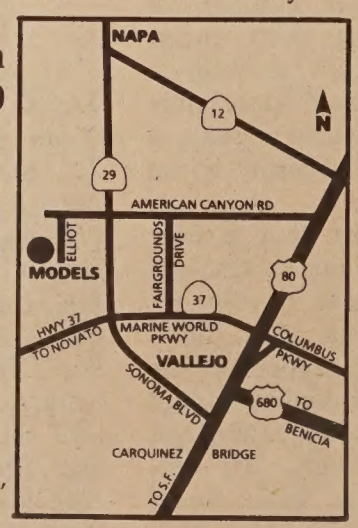
High-Styled 3 & 4 Bedroom Homes In A Quiet, Family-Oriented Community At The Gateway To The Wine Country. From $109,950.



Just North Of Marine World, 45 Minutes From San Francisco!

Spacious, dramatic designs feature vaulted ceilings, oak cabinetry and luxurious master bedroom suites. These homes are located on large lots amid playgrounds, tennis courts, 10-acre park, par course, ballfields and basketball courts. Your Napa Valley lifestyle includes outstanding Napa County schools and the region's world-renowned beauty.

From $109,950



SOC Napa Meadows

Homes by Security Owners Corp. Model and sales office at 309 Bedford Lane, American Canyon. Phone (707) 557-9900. Open daily 11am-6pm.

Police Raid Chinatown Bookmaking Operation

SAN FRANCISCO - A Chinatown gift shop was raided July 2 as part of a statewide crackdown on bookmaking operations.

In San Francisco, police and district attorney investigators arrested 37-year-old Randolph Ong in the back of the United Art Center at 718 Grant Avenue and seized bookmaking and telephone records.

According to SF Police Inspector Vincent Repetto, Ong allegedly took in $150,000 to $200,000 a week in telephone bets. While searching the gift shop, Repetto answered calls from four betters "and those four calls gave me $8,000 in bets," Repetto said.

Investigators believe Ong was taking 4% of the bets he was allegedly receiving each week.

The raid in Chinatown was coordinated with a series of raids in California and Las Vegas last week. Phone logs found at Ong's shop matched those found during raids in Las Vegas, Los Angeles, Oakland, Belmont, Redwood City, San Mateo and Los Angeles.

Ong is free on $6,000 bail and was scheduled for arraignment this week on six bookmaking charges.

Authorities are investigating links between Bay Area bookmakers and an interstate network of bookmakers with suspected ties with organized crime on the East Coast, according to the *SF Examiner.*

Police targeted the California operations after busting a sophisticated and heavily defended bookmaking operation in Belmont May 3. Police estimate the Belmont bookmaker handled $500,000 of bets per week and records and logs recovered from the raid matched the logs found last week.

Police in Las Vegas feel there may be an organized crime connection behind the Las Vegas operation with at least six "main targets" who operated there. No arrests have been made yet in Las Vegas.

NEWS

Break the Silence Coalition Decides It Must Not Remain Silent

SAN FRANCISCO - The Break the Silence Coalition Against Ant-Asian Violence held its third in a series of community forums Monday, June 29 at the Christ United Presbyterian Church in Japantown.

Presentations were made by Wesley Woo of the Presbyterian Church USA in New York, Ron Wakabayashi of the Japanese American Citizens League and Harold Leon of American Citizens for Justice, the Detroit-based group that formed as a result of the killing of Vincent Chin.

Leon commented on the future of his organization after its five-year battle to monitor the court decisions that eventually resulted in the acquittal of Ronald Ebans on a civil rights violation charge.

"We'll definitely be around," said Leon. "If there could be one positive thing out of this tragedy, it's an awareness of civil rights issues for Asian Americans in the greater Detroit area that never existed before.

"We plan to institute an Asian Justice Center and are now seeking funds and an executive director. The main purpose of the Justice Center will be to help create an environment where we could all be safe from becoming another Vincent Chin."

Added Wakabayashi, "The name of our coalition is 'Break the Silence.' But it's not a silence from our community. It's a silence imposed by institutions, the media, the government. This is the silence we must all break through. The Chin case was part of this effort."

A strategy meeting was held recently to develop a national plan for combating anti-Asian violence. Present were Asian community leaders from Seattle, LA, Detroit, Denver and San Francisco. For more information about the coalition, contact Rachel Shigekane, 982-0801.

PRC Consul Thanks Contributors to Fund For Fire Victims

SAN FRANCISCO - At a July 8 press conference at the Chinese Consulate in SF, Consul General Zhao Xixin expressed appreciation for a shipment of burn medication to victims of a recent fire disaster in Northern China.

A huge forest fire in Heilongjiang Province raged out of control for several weeks last month, causing several hundred deaths, hundreds of serious injuries and leaving 50,000 homeless.

In response to an acute need for topical burn medication, San Francisco Supervisor Carol Ruth Silver organized a local relief effort, along with members of the San Francisco-Shanghai Friendship Committee and Dr. Edward Falces, head of the burn unit at St. Francis Hospital in SF.

Flint Laboratories donated more than $100,000 worth of antibacterial burn cream and this was airshipped to China two weeks ago.

Zhao Xixin thanked Supervisor Silver, Dr. Falces and Mike Parish of Flint Laboratories. Supervisor Silver presented a plaque from the Board of Supervisors as a token of appreciation to Flint Laboratories.

Drug-Related Murder At Ping Yuen Project

SAN FRANCISCO - A 37-year-old black female tenant at the Ping Yuen housing project at 834 Pacific was shot in her apartment on July 6 and later died on route to San Francisco General Hospital.

A 27-year-old black male suspect, after a confrontation with police, was arrested and the murder investigation is continuing, according to Officer Ed Kenney of the San Francisco Police Department's Homicide detail.

"Approximately four shots were fired," Kenney said. "The victim knew the subject and drugs were involved, apparently a problem over the free-basing of cocaine," Kenney added.

Atlantic City Police Seek HK Residents for $21 Million Casino Heist

Hong Kong - Atlantic City police are seeking a nine Hong Kong residents and five others whose nationality has not been established, for cheating two Atlantic City casinos of more than $21 million.

The police believe the group was involved in an international conspiracy that cheated the casinos at the gambling tables. Among the wanted is businessman, Kung Wing-yiu, alleged to be the ringleader.

Despite Increase in Minority Pupils, Fewer Minority Teachers Hired

SAN FRANCISCO - Although enrollment of minority students is growing steadily in public schools around the country, fewer Asian, Hispanic and Black teachers are being hired, according to a study by the National Education Association.

In San Francisco, about two-thirds of the 5,071 teachers are white and only 8.6% are Chinese, yet out of about 64,000 students only 21% are white, while Chinese constitute 21.5% of the student population, according to statistics from the SF School District.

"In terms of role models and understanding of different cultures, hiring minority teachers is one of our most critical needs," said Mario Muniz, who works with the state Department of Education in recruiting minority teachers.

The city began an aggressive program to hire minority teachers last year, sending interview teams to colleges in the South and Southwest, but was stopped because of a foreseen $18 miilion deficit, according to the San Francisco School District.

Starts July 1

MAGNIFICENT WARRIORS

Showtimes: 2:30 6:10 9:45

Cantonese with Chinese and English subtitles

PLUS co-feature:

MY WILL, I WILL!

Showtimes: 12:30 4:10 7:50

July 11 (special midnight show):

REINCARNATION

General admission $4.50 Senior & children $3.00 Bargain matinees $3.00 (Mon. to Fri. before 1p.m.)

P·H·O·T·O ON FIVE

Chicago Mayor Meets with Shanghai Counterpart

Mayor Harold Washington of Chicago met recently with Jiang Zemin, the mayor of Shanghai in Chicago City Hall. Washington presented Jiang with a porcelain bowl depicting Chicago's skyline.

NEWS

History Magazine

Continued from page 1

be awarded to the best . . . manuscript concerning California and her people other than the pioneers (as defined above), up to 1914."

When Cabrillo College history professor and author of *Chinese Gold*, Sandy Lydon first read the definition he assumed the editors had made a mistake. He told *E/W* that he decided to write to the magazine's editors intending his May 20 letter to be "instructive." In it he said "I would argue that such a definition is much too narrow -- to define as pioneers only those who were Europeans or Americans eliminates immigrants from Asia who were prohibited by law from becoming citizens.

"We have documented accounts of Chinese coming in 1850's and 1860's. They have every right to be classified as pioneers.

"It is just this narrow definition of pioneers which has distorted the true diversity of California's past which makes us ill prepared to face California's ethnic diversity coming in the future.

"I would hope that your editorial board would re-examine its definition of "pioneer." Because as it now stands, your definition is not only restrictive, it is also (dare I say?) racist."

Noted Chinese-American historian and author Ruthanne Lum McCunn (*Thousand Pieces of Gold* and *Sole Survivor*) wrote a terse note to the editors on June 24 stating that by limiting their definition of pioneers they "erode(d) the credibility of *all* articles in *The Californians*.

"This is the kind of journalism I would expect in South Africa, not the United States." In a telephone interview with *E/W*, McCunn elaborated "What bothered me was his definition of the pioneers. . . . It excludes Chinese, Mexicans . . . from being 'pioneers.'"

In a letter to the magazine editors Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action wrote "The Chinese for Affirmative Action finds the exclusion of Chinese Americans from the 'pioneer' category to be disturbing. Whether it was a conscious decision on your part or not, the narrow definition . . . is an insult to the many Chinese American pioneers and their families who made substantial contributions to the development of the railroad and the state itself."

EDITOR RESPONDS

While McCunn has yet to receive a response from *The Californians*, Lydon received a hand written letter just two days after he had sent his. In it the editor, Jean Sherrell stated that "the criteria for the Pioneer Prize is based on reader interest and preference and the fact that far too little of *high quality* is being written in the area. We are a reader-based magazine and must respond to their interest as expressed to us." In a telephone interview Publisher Michael Sherrell said that it was an "editorial ploy" to get more materials written about that era. "No one's been writing about the covered wagon days for twenty years," said Jean Sherrell, "we were desperate for some of that 'pioneer' material. The readers are asking for it."

Lydon's immediate response to that was "What she's saying is that if all (their) readers are racist then we have to be racist too. Apparently, they don't see their mission as to raise their readers' consciousness," he told *E/W*.

Perhaps even more telling was Sherrell's postscript to Lydon which said "we would be delighted to publish materials on Chinese Americans if someone would submit it." She continued by telling Lydon that one of her "closest personal friends" belonged to a Chinese pioneer family and that this friend's brother did not want "their history published anywhere."

In a July 3 response to Der, Sherrell started out by implicitly accusing McCunn whom she assumed was behind the letter campaign of "creating some impression of deliberate discrimination where indeed none exists. Why someone should do this I don't know; perhaps they have little to occupy themselves, or like attention and thus seek the drama of the ramparts."

She did acknowledge that Der had raised a legitimate issue in the second paragraph when she wrote "Nonetheless, a point you raised was a good one. There were indeed some Chinese pioneers in California who settled permanently with their families by 1870. . .

"To meet our readers' demands while not allowing anyone to construe that Americans and Europeans were the only California pioneers, we are renaming our one prize the Westward Ho! Prize and changing its wording to 'those California pioneers who came overland/'round the Horn/through the Isthmus of Panama to permanently settle with their families in California between 1823 and 1869."

When informed by *E/W* of the changes Lydon's response was one of disappointment, "I would have much preferred they change the definition of pioneer rather than narrow (the focus of the award). . . They missed an opportunity (to expand the definition). Why can't they see pioneers as everybody?"

ASIANS AS 'OTHERS'

Lydon, who has subscribed to *The Californians* for the five years of its existence had been impressed by the eclectic quality of the articles which have covered such topics as Asian immigrant women and Jews in early Californian history. "I got sort of tripped (when he read the award requirements). It was unexpected given the sensitivity to the previous issues covered."

Lydon expressed his frustration with Asians as being always relegated as 'others.' He felt that the act of creating two awards -- one for manuscripts about whites and one for 'others' simply perpetuates an attitude that is long overdue for change.

The Sherrells response to that concern is twofold. One that "Americans include blacks" so that the first category was not solely for whites, and secondly, anyone looking at the magazine would see that it was "far from being dedicated to white history."

Jean Sherrell added that she felt the magazine could be compared to a history department. "Just because there is women's studies or Asian studies does not mean the department is sexist or racist. We are just attempting to get the whole history."

Individuals interested in submitting manuscripts for either the Westward Ho! or the California History Prize should write Jean Sherrell, editor, The Californians, 100 Valencia, No. 301, San Francisco, CA 94103, for writers' guidelines. Deadline for submission is January 15.

Remittances Paid Within 24 Hours!

Unlike larger banks, we know you as an individual, not as a number.

That's why Bank of Trade can process remittances for you within 24 hours. Why our International Division, whatever your needs, serves you better.

When you wish to transfer funds, obtain a letter of credit, or require collection services, let us take care of you.

Better and faster, with personal attention.

BANK OF TRADE
1001 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133 · (415) 982-3570
Member Federal Deposit Insurance Corporation

Tommy Toy's
HAUTE CUISINE CHINOISE
ELEGANT CHINESE CUISINE
655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

CHINESE WORD-A-DAY

"STREET"

"What is a street for?"

"For people to walk on."

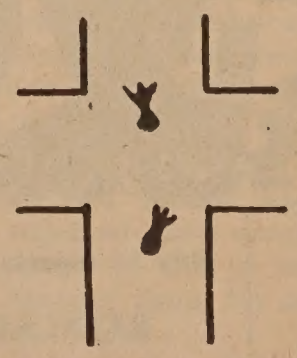
That is the Chinese idea of a street. If you look at the Chihese word carefully, you'll find that it is a combination of the word "walk" and two footprints. The word "walk," as you remember, is derived from a picture of a cross-walk.

"Big street" is the main street. "Street talk" is common talk or gossip.

"Street drum" was a night-watch system used in old China. The neighbors got together and hired a watchman who patrolled the streets. Instead of yelling "Three o'clock, and all's well," he just beat three times on a drum as he walked along. To many Chinese of the old days, these drum beats would be their alarm clocks.

A lot of things can happen on the street. Have you heard the story about a young man on the street who went up and asked an older man what time it was? As the story goes, the older man kept on ignoring the young man. After the young man left feeling very embarrassed, another person asked the older man why he acted that way. He said "I have a very logical mind. If I tell him what time it is, we may enter into a conversation. If we keep on chattering, we may end up as friends. If we are friends, I may take him home for dinner. If I take him home, he may meet my daughter. If he meets my daughter, they may fall in love and get married. Now, just think. Who would want his daughter to marry a man so poor that he couldn't even afford to buy a watch?"

Mandarin JYĒ — Cantonese GAĪ (Rhyme with MY)



By Gordon Law

INSIGHTS

Assembly Speaker Brown Urges UC To Reassess Admissions Policies

By ASSEMBLYMAN WILLIE BROWN

Earlier this year, a group of Asian American students, parents and community members brought to my attention their concern that the University of California was denying admittance to Asian American students who qualified for admission through high grade point averages and test scores.

This group of citizens formed a task force to examine the issue at the Berkeley campus. The task force found that the admission policy of the Berkeley campus indeed had been changed. Qualified Asian American students were being denied admittance to the university, the task force believed, because there was a concern that too many Asian students were being admitted and were taking the place of white students at the university.

In 1986, 26% of the Asian American high school graduates in California qualified for admission to the university. Only 17% were offered admission system-wide.

As Speaker of the Assembly and a member of the University of California Board of Regents, it is my responsibility to see that the university serves the best interests of all of the students in our state. For this reason, I have introduced Assembly Concurrent Resolution 70 to ensure equitable admission procedures for the university.

ETHNIC DIVERSITY

The University of California is charged by the Legislature with promoting ethnic diversity on its campuses by including underrepresented minorities. This goal should Not be interpreted as setting quotas or excluding qualified applicants. It is a charge to the university to *include* all groups without eliminating any one group.

The university must reassess its admission policies. From the findings of the task force, it is evident that the university is falling short of its responsibility as a public institution to provide the opportunity for quality education for all of the residents of the state.

ACR 70 petitions the Regents to require the representation of *all* ethnic groups on the admissions and enrollment committees; to publicly disclose their admission policies; to intensify their outreach to counselors, high school students and their parents; to institute advisory committees with community leaders representing all ethnic groups, and to follow through on this petition with a report to the Legislature by March 1988.

The resolution is pending on the Assembly floor. A resolution is not legally binding but expresses the intent of the Legislature to follow a course of action.

The demographics of this state are changing; the nine university campuses must be ready to accomodate these changes as members of various ethnic groups seek the opportunity for advanced education.

The university is given a further charge by the Legislature to adopt an admissions policy through which the ethnic and income composition of the applicants will reflect the composition of the state's high school graduates. Such a policy is to be established by the year 1990 -- only three years from now.

The university will not be able to achieve this goal by denying students from certain ethnic backgrounds the opportunity to attend. In order to achieve this goal, it may have to create additional spaces for all qualified students.

Assembly Speaker Willie Brown

ACR 70 is a step toward giving all qualified students an equal opportunity for admission to the university. With an equitable policy, we can continue our efforts to provide quality education for all Californians.

Commonwealth Club Names Emerald Yeh Quarterly Chairperson

SAN FRANCISCO - Emerald Yeh, news co-anchor for KRON-TV in San Francisco, has been named the quarterly chairperson of the Commonwealth Club of California.

Yeh will begin all Commonwealth Club meetings and receptions, including the Friday luncheons when she introduces the featured speakers to a national radio audience.

Yeh's term ends in August of 1987. The non-profit Commonwealth Club is the largest public affairs organization in the nation.

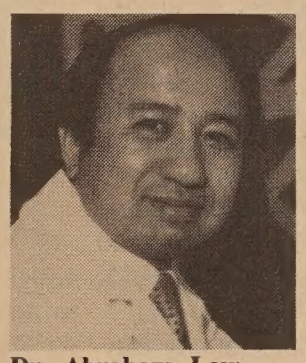
NEMS NORTH EAST MEDICAL SERVICES

1520 Stockton Street
San Francisco
Telephone: 391-9686

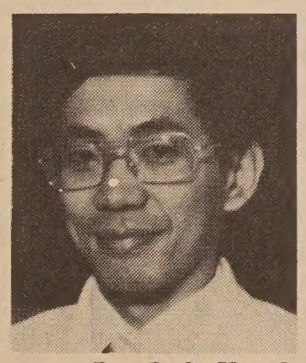
Clinic Hours:
Mon-Fri 8:30 - 5:00
Sat 9:00 - 12:00

Drop-in and telephone appointments are welcome.

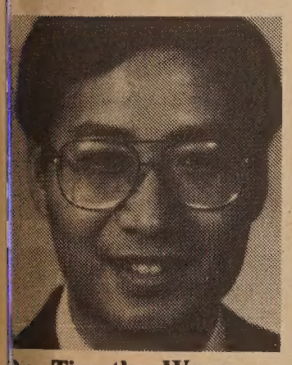
Dr. Emily Yong
Internal Medicine



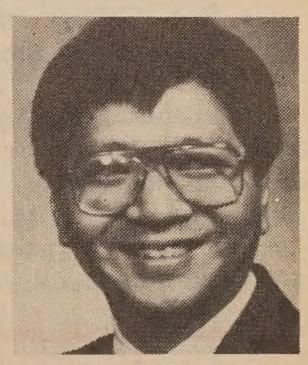
Dr. Abraham Law
General Surgery



Dr. Jack Huynh
Internal Medicine



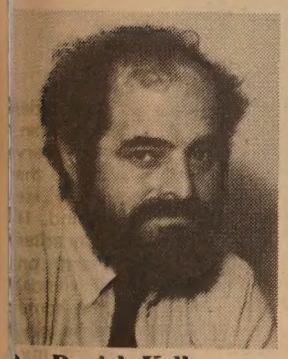
Dr. Timothy Wang
Opthalmology



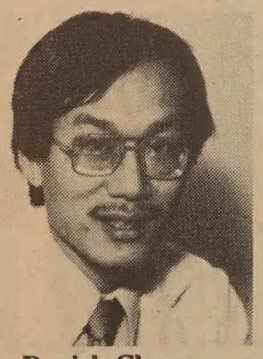
Dr. Victor Huie
Internal Medicine

NORTH EAST MEDICAL SERVICES
proudly announces comprehensive, affordable, accessible medical services which include Internal Medicine, Pediatrics, Obstetrics, Gynecology, Opthalmology, Allergy, Cardiology, General Surgery, Ear, Nose & Throat, Hemotology, Podiatry and Acupuncture.

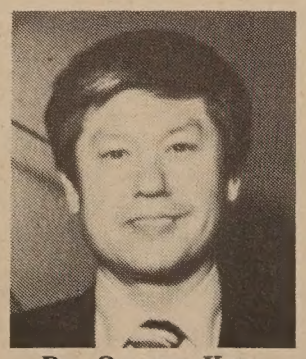
NORTH EAST MEDICAL SERVICES
also provides Pharmacy, Laboratory, and X-ray services. We accept all forms of payment including private insurance, MediCal and Medicare



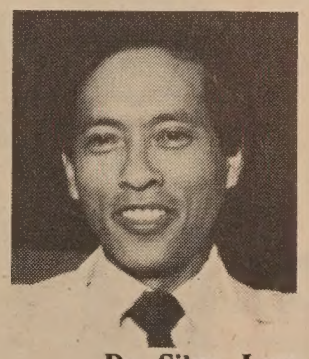
Dr. Daniel Kelly
Pediatrics



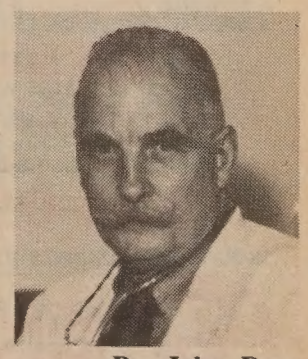
Dr. Daniel Chan
Internal Medicine/Cardiology



Dr. Oyoung Kong
Obstetrics/Gynecology



Dr. Sihao Lam
Pediatrics



Dr. John Doss
General Practitioner

Languages Spoken:
Mandarin * Vietnamese * Cantonese * Taiwanese * Toisan * Korean * Chui Chow * Burmese * English * Spanish * French

ART

Lam-Po Leong Combines Western Theory and Eastern Techniques

By HING C. NG

SAN FRANCISCO - Lam-Po Leong paints with a purpose. In trying to bridge the cultural gap between East and West, Leong's unique style of Chinese painting combines Western contemporary art theories with traditional Chinese techniques and can currently be seen at the Chinatown Gallery on 615 Grant Avenue through July 10.

Consider his painting of the Grand Canyon. Using a Chinese brush, watercolors and ricepaper, Leong has taken a Western landscape and given it the characteristics of a traditional Chinese painting.

Studying on a scholarship, Leong received a Bachelor of Fine Arts degree from the Canton Fine Arts Institute in China and developed his own style of Chinese painting.

ANCIENT MEDIUM

Since the watercolors he uses are permanent on the ricepaper, Leong commented on how he tries to get the most out of this ancient medium.

"I try to concentrate on the beauty of the ink on the paper," said Leong. "Every stroke is final. They will last on ricepaper for a thousand years."

Speaking about his current work which stresses on the two-dimensionality of painting, Leong actually feels they show a return to Taoism.

Actually, Leong is trying to do just that. "Through my teaching, I am trying to make Americans understand Chinese art," said Leong. "It is very difficult for Americans to accept modern Chinese art."

Leong's popularity may be due to the public's willingness to accept a combination of Eastern and Western methods. His paintings have already been exhibited and collected worldwide from Canada and Germany to New Zealand and France.

"I feel I have returned to my roots in these paintings," said Leong about his two latest works which rely on the artist's concept of a subject and not its reality.

"The modern artist concentrates on what they think, not what they see," said Leong.

This conceptual technique is part of the contemporary Western teaching that Leong has incorporated into his recent paintings during his three years in America.

In painting landscapes, Leong tries to show the emotion and grandeur of a scene, such as the heaviness of a mountain. His recent landscape works express "energies of the Earth, life of the trees and movement behind the painting," according to Leong.

In looking at Chinese art over the years, Leong sees very little differences or changes in the way the paintings look now and before.

"Their ideas and concepts are still pretty much the same as in the past couple of centuries," said Leong.

Since economic conditions and political ideas are expressed through paintings, according to Leong, more cultural exchanges will influence the outlook of future paintings.

Lam-Po Leong's "Grand Canyon.

SF Art Dealers Introduce New Artists in Month-Long Exhibits

SAN FRANCISCO - Each year the San Francisco Art Dealers Association sponsors an introduction to artists who have not had one-person shows in the area.

This year's "Introductions 1987" showcases artists in over 40 Bay Area galleries.

Shi Chi Lee born in 1938 on the island of Kinmen, China, is currently being exhibited through Aug. 27, at the Roberta English Gallery, 123 Townsend St, SF, Tues-Thurs, 1-4 pm, 957-1007.

Lee is one of the founders of the Modern Chinese Graphics Association of Taiwan and a lecturer of graphic arts at the Chinese University of Hong Kong.

Among his awards are the critics award of the Fifth International Exhibition in Tokyo and the graphics prize from the Art Society of China in Taiwan, 1969.

"In his recent works, Lee combines the imagery of calligraphy with the color intensity of abstract expressionalism. He uses the modern silk screen process transforming the traditional characters of calligraphy with color and new structural concepts, thus creating a more contemporary art," says the gallery.

ARTIST FROM HANOI

Thai Bui, born in 1960 in Hanoi, Vietnam, has his steel sculpture at the William Sawyer Gallery, 3045 Clay St., SF, until July 31, Tues-Sat 11 am-6 pm, 921-1600.

Bui received scholarships from the Skowhegan School of Sculpture in Maine and the SF Art Institute in SF.

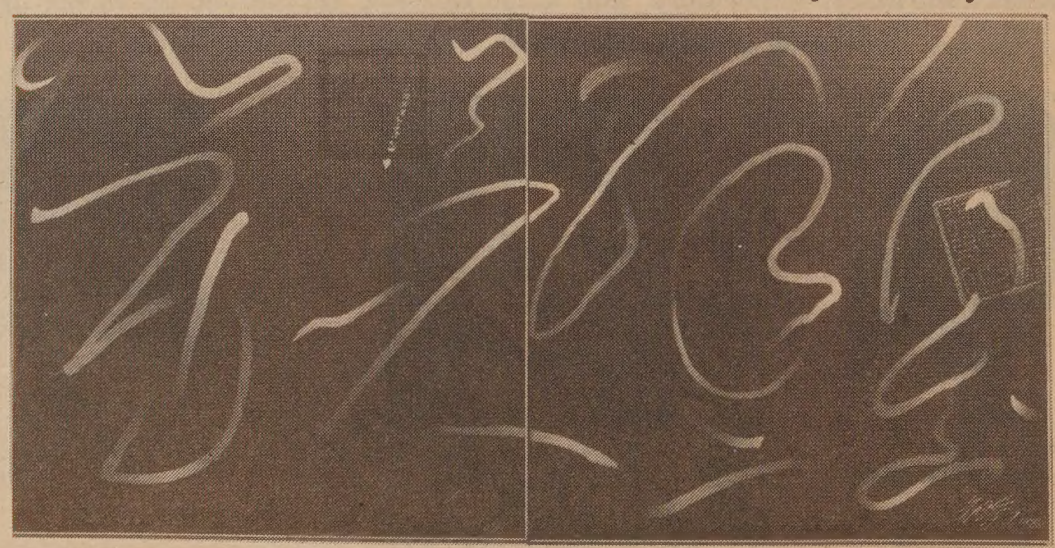
The sculpture of Michio Sugiyama will be at the Doroty Weiss Gallery from July 11 - Aug. 8, Tues-Sat, 11 am - 5 pm. The gallery is at 256 Sutter St, SF, 397-3611.

New York artist Lois Connor, who has revived the nineteenth century photographic process of making platinum prints from photographs of landscapes, is showing her work at the Robert Koch Gallery, 210 Post St., SF, through Aug. 15, Tues-Sat, 11 pm - 5:30 pm.

In 1984-85 and 1986, Connor travelled to south central China, an area popular for century with artists for its scenic mountain ranges, to take photographs with a 7 x 17" camera, which creates panoramic images in vogue with ninteeth century photographers.

Connor's landscapes often juxtapose the old and the new, the natural and the man-made. 421-0122.

An open house reception being held at many of the gallerie Sat., July 11, from 11 am-5 pm Buses will leave hourly in front of the Hyatt/Union Square starting a 10:30 am until 2:30 pm. An ope house reception will also be held a the William Sawyer Gallery July 11 Noon-5 pm.



Shi Chi Lee's "Memory, 1986," Roberta English Gallery.

Thai Bui's "Zipper/Bone," of welde steel (1986), William Sawyer Galler

EASY, FAST & NO NONSENSE
LICENSE CONTRACTOR TO HELP YOU PERSONALLY IN:
★ CONTRACTOR'S LICENSE EXAMS
★ APPLICATION FILING ★ ESTIMATING
★ BIDDING ★ FINANCING
★ BONDING ★ TRADES
★ SPECIAL COURSE ON SATURDAY
FULL SERVICE
• BUSINESS START UP
• JOB POSTING & REFERRAL
• MATERIAL & TOOL BUYS
• MINORITY HELP & SCHOLARSHIP
824-0200
HOURS: MON.-THUR. 2-8 PM; FRI. 1-5 PM
CONTRACTORS SCHOOL OF CALIFORNIA
353 BAYSHORE BLVD., SAN FRANCISCO CA 94124

NETWORKING THE COMMUNITY

Profile: Chinatown YMCA, A History of Community Service

ADDRESS: 855 Sacramento St., SF., 94108

ORGANIZATION: Established 1911, non-profit

STAFF: 5 full time, 8 part time

BUDGET: $460,000 for 1987-88

GOALS: To serve the community; focusing on the youth. To construct new facilities to continue serving community through the 90's.

MOST PROMINENT ACHIEVEMENT: Continuous commitment to youth through its programs

Alan Wong

By GRANDE LUM

SAN FRANCISCO - On July 11, 1911, the Chinatown Young Men's Christian Association opened at its original location on Stockton St. In 1925, a new building was built on Sacramento St. which has housed the YMCA since then.

Since its inception, the Chinatown YMCA has provided inexpensive housing for men, a YMCA service throughout the world.

The Health and Fitness Department over the years has become a more integral part of the Chinatown YMCA, which is true of YMCAs throughout the nation. This movement is due in large measure to the health craze that has swept the US.

The Chinatown YMCA presently offers lap swimming, basketball, volleyball and weightlifting. Also offered are Chinese physical activities such as tai chi and qigong.

MAIN FOCUS

However what distinguishes the Chinatown branch from other YMCAs is that the "main focus of the Chinatown YMCA has always been the youth of the community" explained Alan Wong, Chinatown branch executive director.

"We provide a setting where neighborhood kids can come to meet, play and learn", the director said. The Youth Department has a variety of programs. Presently, the Summer Day Camp, Learn to Swim and summer school classes are being offered.

Many former participants have fond memories of being members of YMCA Youth Clubs, small groups of peers which planned their own activities.

An example of the YMCA Youth Club influence is the AROs, a group composed of men (women could become members of the YMCA in the 60's) who were in Chinatown youth clubs in the 40's, and 50's. Many of the AROs are contributors, as well as YMCA board or committee members.

The youth activities "really come to a culmination at the overnight camps as you can see these youngsters change and grow", said Wong. The camp trips last between 6 to 9 days and for many, the first time away from home. Wong remarked, "In a very short time the kids learn everything about each other."

Youngsters get "hands-on" leadership training as groups must elect officers and plan activities. Alan Wong proudly stated, "The character development and lifelong friendships made epitomize the YMCA mission of serving youth."

FUNDING

All these activities require money and the Chinatown YMCA receives funds from various sources. Of the total budget of $460,000, the United Way contributes $42,000. One-third of the income comes from the Health and Fitness Department.

Historically the Chinatown branch has been very successful fundraising. The YMCA Run can be traced back to 1924. The Crab Feed and Easter Breakfast are other long running events.

In the coming September at the Empress of China, the Chinatown YMCA will be celebrating its 75th anniversary. Former YMCA participants are encouraged to partake in the activities which will include an open house.

ADAPTING TO NEEDS

Though many things remain the same, the YMCA has been under going changes. More of the youths involved are foreign born, because of the large influx of immigrants. Also the upward mobility of the American born mean many live far away from Chinatown and give them more alternative choices for recreation.

Presently, remodeling is taking place to provide new offices and more space for activities. Plans to build new recreation facilities beginning 1991 are now in the conceptual phase. The new multi-level facility would include Nautilus and free weight facilities, a new gym and a roof playground, and would be built where the outdoor courtyard is.

The Chinatown YMCA, as it celebrates it 75th year of providing illustrious service to the community, is looking to the future. As the community expands and changes, the YMCA is adapting and meeting those needs.

Senate Passes Bill to Deter Exploitative Immigration Consultants

SACRAMENTO - The State Senate passed legislation by Senator Art Torres (D-LA) to crack down on unscrupulous immigration consultants who are exploting undocumented residents seeking assistance with the new federal immigration law.

Senate Bill 192 would set up a toll free immigration fraud hotline where undocumented residents could report fraud and receive help without fear of reprisal by the INS or other authorities, according to Torres.

The bill would increase penalties for immigration consultants convicted of wrongdoing and make immigration fraud victims eligible for financial restitution.

YMCA Offers Chinese Brush Painting Class

SAN FRANCISCO - The Chinatown YMCA is offering a basic Chinese brush painting class, from July 18 to October 10, on Sats., from 1-3 pm. The class will emphasize flower and bird painting.

The cost is $45 and individual instruction is provided. For information contact Lucia Cheung at 982-4412.

Foundations Award Community Educational Services $150,000

SAN FRANCISCO - Community Educational Services, serving youth in SF Chinatown for 19 years, has been awarded $150,000 for a new volunteer project called "Learning Through Serving."

The Koret, Gerbode and James Irvine foundations have approved three grants to support the three-year project, which will recruit high school students to volunteer in non-profit, social service agencies throughout San Francisco.

The objective is "to sensitize young people to the needs of others and to encourage a service-oriented perspective in the public schools", according to Don Chan, the project director.

Noreen Yee Wins AAA Safety Poster Award

SAN FRANCISCO - Noreen Yee, an elementary school student at St. Thomas the Apostle School, received an award in the American Automobile Association's 43rd annual School Traffic Safety Poster Program for her entry, beating out over 64,000 entries from 3,213 schools in 44 states including the District of Columbia and Canada.

Chapel of the Chimes

自一九〇九年起服務亞裔社區

殯儀 火化
墳地 敬祭花卉

本殯儀館的設備悉以
中國傳統儀式為本。

中文刻在瓶上

預作安排或現正需要
不妨想想本堂之設施
三家雅緻教堂為你服務

日夜電話：654-0123
山景城墳場入口處
4499 PIEDMONT AVENUE · OAKLAND

English & Chinese Books on Things Chinese

* Arts & Culture
* Asian American Literature
* Chinese Language
* Cookbooks
* ESL
* English-Chinese Dictionaries
* Chinese-English Dictionaries
* Healing Arts
* History
* Literature & Poetry
* Martial Arts
* Religion & Philosophy
* Social Sciences
* Travel

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.

1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

EASTWIND

NETWORKING

New Asian Group in Richmond District Confronts Zoning and Lowell High Issues

By HING C. NG

SAN FRANCISCO - A new group, the Richmond District American Chinese Association (RDACA), has been formed to confront issues concerning Asians in the city, according to Bok Pon, the group's president. Pon said the members feel that Chinese in the Richmond need an organization that "truly represents the Chinese community."

Pon said the two most pressing issues are zoning moratorium proposals for the Richmond District currently before the Planning Commission and the San Francisco School District's plan to limit the number of Chinese admitted to Lowell High School.

The proposed zoning moratorium on the demolition of single-family homes will directly affect Asians in the construction industry, such as roofers, carpenters and electricians, according to Pon.

Pon has encouraged members and supporters of his group to voice their opinions at the public hearings today, July 9, at City Hall concerning the zoning moratorium. Looking ahead, Pon also hopes to drum up support for his group at the final hearings on July 30.

Pon feels that the steps to limit the Chinese who attend Lowell indicate that the growing anti-Asian sentiments in San Francisco are becoming a city-wide problem. Starting in the fall, Lowell High's attempt to achieve a greater racial balance will mean that the freshman class will only be 39% Chinese compared to last year's 44.8% (*E/W*, 6/25/87).

RESIDENTS CONCERNED

Julie Tang, vice-president of the new group, believes Richmond residents are very concerned about what is happening to their community and that this organization can put together a coalition in support of Asian issues.

Since Asians make up almost half of the residents in the Richmond and because it is fast becoming as dense as the city's Chinatown district, a lot of old-time residents feel threatened by the Asians, according to Tang, a member of the SF Community College board.

The RDACA is a way to "start a communications channel with the old residents and the city bureaucracy," said Tang.

A community forum has been scheduled for July 22, inviting the public to support and join the RDACA and listen to the results of the zoning hearings, according to Pon. Washington High School's auditorium is the tentative meeting place at press time.

"We want input from the community to help dictate what they want this group to do," stated Pon.

Pon said the group will address Asian community health and business promotions in the future as well as continuing to support current issues affecting the Asian community.

We want to "try to harmonize the community's ethnic groups. The last thing we want is more racial problems," said Pon.

Other RDACA officers include vice president Ron Tom, secretaries Keith Choy and Grace Lau, treasurers Paul Sid and Roland Quan, and Gilman Louie, Betty Lim, Michael Ng, Nikki Szeto, Doris Low, Cecelia Tsu and Landy Eng.

For information, call Bok Pon at 386-3544.

Finger & Moy Win Contract to Design Santa Rosa Terminal

SAN FRANCISCO - The architectural firm of Finger & Moy, Architects will design the 4000-square-foot Helen Putnam Memorial Bus Terminal in Santa Rosa to replace the existing structure, originally the Old Coddingtown Airport.

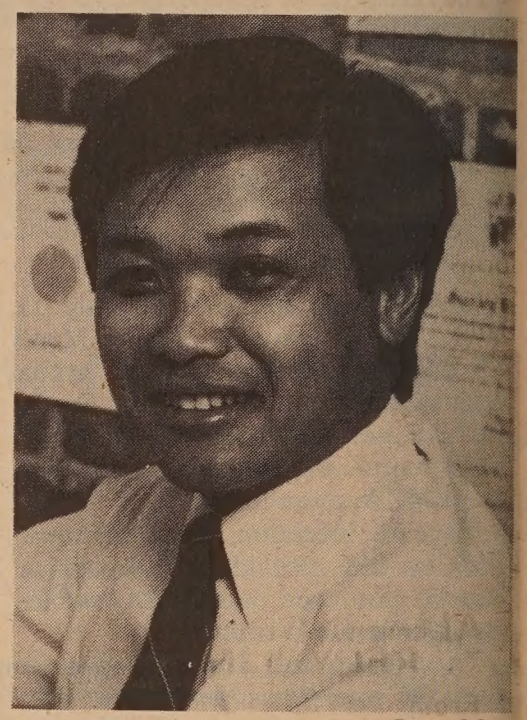
The bid was awarded by the Golden Gate Bridge, Highway and Transportation District.

Construction of $400,000 facility, named after Petaluma's first woman mayor, will begin by the end of the year.

Partner Stan Moy will oversee the design which will contain a waiting area with ticket counter, a lounge, dispatch area, and driver's lounge.

New bus passenger platforms separating pedestrians from bus traffic area are in development.

Moy is a member of the Private Industry Council and a member of the Planning Association of the Richmond Board of Directors.



Stan Moy

Square and Circle Club Donates $5,000 to Family Service Agency

The Square and Circle Club, a Chinese women's service organization, has awarded $5,000 to the Family Service Agency of SF. Sally Joe, second from left, presents a check to Family Service Agency program director Diana Ming Chan as Doreen Yang (l), service chairperson and Nettie Yum-Leong, secretary, look on. The donation will expand the treatment services for middle-school children and their families by allowing the hiring of a multilingual paraprofessional to assist Diana Ming Chan.

Engineers From Taiwan Study US Rapid Transit

SAN FRANCISCO - The Chinese-American Institute of Engineers and Scientists (CAEIS) hosted a dinner for a group of engineers from Taiwan on June 24. The Taiwan group is from the Taipei Department of Rapid Transit Systems and were in Oakland studying the BART system.

They will be visiting rapid transit systems in other major US cities before returning to Taiwan. A heavy rail rapid transit system is being planned for Taipei at a cost of US$6-8 billion. T. Y. Lin International will be involved in the designing.

The Institute also announced that past CAIES president Leo Lee was promoted to supervisor of the Electric Service and Safety Section of the State Public Utilities Commission.

NEMS Offers Dental Consultations for Adults and Children

SAN FRANCISCO - The dental department of North East Medical Services in July and August will provide free Orthodontic (braces) consultation and impacted widsom teeth consultation to adults and will also offer dental screening for children ages 4-17 for a fee of $10. Call 391-9686 for an appointment.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

To join the group of concerned & discerning EAST/WEST subscribers, fill in the form below and return to:
838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco CA 94108.

Enclosed is my check for $..... Please send me a
1 year $15 2 years $28 3 years $40

NAME
ADDRESS
CITY STATE ZIP

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor.

CHINA STATION

LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING
AFTER THEATER DINING UNTIL 1:00 A.M.
"JOOK ALSO SERVED AFTER 10:00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415/548-7880

NETWORKING

Six Companies Endorses On Lok Fundraising

SAN FRANCISCO - The Chinese Consolidated Benevolent Association unanimously endorsed recently On Lok Senior Health Services' Campaign for Dignity, a fundraising drive to raise $2.5 million for the purchase and renovation of a nearly-vacant building at 1000 Montgomery Street.

United Savings Bank Announces Photo Contest

SAN FRANCISCO - United Savings Bank is organizing a photo contest, calling for entries with the theme of the life of Asians in the US.

The contest is open to all amateur photographers in California and includes a student category for registered full-time students.

Prizes include photographic equipment valued at $500 and plane tickets to Vancouver, BC. The deadline for entries is July 31 and entry forms and details can be obtained from any branch office of United Bank.

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans
ALUMINUM CAN RECYCLING
From 1-49 pounds:
25 cents per pound
From 50-99 pounds:
26 cents per pound
From 100-199 pounds:
27 cents per pound
From 200-499 pounds:
29 cents per pound
500 pounds or more:
30 cents per pound
WE ARE PAYING PREMIUM PRICES FOR CLEAN OLD NEWSPAPER.
$50 A-TON
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
Prices Subject To
Change Without Notice
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
Mon-Fri: 8 am to 3 pm
Sat: 9-11am
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS INDEPENDENT PAPER STOCK COMPANY

WHERE WHAT WHEN

JULY 9 - AUG. 2

EXHIBIT of photographs and materials chronicling the history of the Chinese in the Monterey Bay. Pacific Grove Museum of Natural History, 165 Forest Ave., Pacific Grove.

FRI. JULY 10

LECTURE DEMONSTRATION on qigong by reknowned expert, Madame Gao Yun. Chinese Culture Ctr., 750 Kearny St., SF. $3. Members Free. (986-1822)

PARTY - TGIF party sponsored by Asian American Social Club. Tingles, Dunfey Hotel, San Mateo. 6 pm. (797-2617, 854-1707)

WORKSHOP on childcare job opportunities will be conducted in English and Cantonese. Call before July 7. 777 Stockton St., SF. 10 am-12 pm. (391-8993)

ORIENTATION and potluck dinner is held by Club Asean. 1711 8th St., Alameda. 8 pm. (444-1105)

SAT. JULY 11

FOLK FESTIVAL - 5th annual event, "MELA" features arts and crafts, Chinese storytelling and Asian games. Theatre Courtyard, Hayward State U., Hayward. Free. 11 am-5 pm. (651-3533)

DANCE, MUSIC AND MAGIC - Ciao International presents singer Pol Enriquez and entertainer Anita Sarawak. Davies Symphony Hall, 201 Van Ness Ave., SF. $15-$20. 8pm. (431-5400)

DANCE - 2nd Annual Nihonmachi Street Fair Dance will feature bands, "After Six" and "Hands of Time". Galleria Design Ctr., SF. $13-15, $25/couple. 8 pm-1:30 am. (921-2525)

JULY 11-12

SUMMER FESTIVAL - Events include Bingo, sushi making, raffle and bake sale. Konko Church, Bush and Laguna Sts., SF. July 11, 12 pm-9 pm. July 12, 12 pm-8 pm. (931-0453)

LECTURE - Japanese sculptor Kyoko Ibe will present a slide lecture on contemporary paper art. McBean Theatre, The Exploratorium, 3601 Lyon St, SF. (563-3200)

SUN. JULY 12

PICNIC - The Ong Ko Met Benevolent Assoc. holds its annual picnic and provides lunch. Dan Foley Park, Vallejo. (362-1595, 893-7011)

RUN - The Oakland Double Ten Classic Run has 20k and 5k courses. Race starts from City Hall Plaza. $10 in advance, $20 day of race. (273-2108)

MON. JULY 13

ENGLISH CLASSES for speakers of Cantonese are taught by bilingual teachers. YMCA, 220 Golden Gate Ave, SF. Free. 9 am-12 pm. daily. (928-4419)

JAPANESE CLASSES - The Japan Society offers Japanese language classes. Classes meet one evening per week for ten weeks. The Japan Society, 312 Sutter St., SF. $80-$100. (986-4383)

JULY 14 - 18

DANCE - "A Hole in the Sky", a dance collaboration by choreographer Tandy Beal and sculptor Kyoko Ibe. No show on July 15. Palace of Fine Arts Thtr., SF. (863-1320)

JULY 14 - 28

LEGAL ASSISTANCE - SF Neighborhood Legal Assistance Foundation will be sponsoring a legal clinic. Tuesdays through July 28. Ping Yuen Community Ctr. 838 Pacific Ave., SF. Free. 12:30-3:30 pm. (627-0200)

WED. JULY 15

FORUM on status of Caltrans Maintenance Facility by Finger and Moy, Architects. La Mere Duquesne Rstrnt., SF. (956-5211)

SAT. JULY 18

BICYCLE TRIP sponsored by Club Asean includes picnic. Tiburon. (521-9755)

CONCERT with Mark Izu, bass, and Lewis Jordan, saxophone and voice. Noe Valley Ministry, 1021 Sanchez, SF. 8:15 pm. (282-2137)

SUN. JULY 19

OPEN HOUSE by the Japanese Cultural and Community Ctr. of N. Calif. 1840 Sutter St., SF. 2-4 pm. (567-5505)

MUSIC AND DANCE - Kulintang Arts Ensemble presents Southern Philippine music and dance. Old First Church, 1751 Sacramento St, SF. $5-$7. 4 pm. (474-1608)

STATE OF CALIFORNIA
DEPARTMENT OF CORRECTIONS
NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for Housing and Support Buildings, Bid Package 1 at the New Trinity River Camp, Trinity County, California. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California, 94283-0001, until July 21, 1987, 1:00 P.M. at which time they will be publicly opened and read aloud.

The scope comprises the contruction of a 120 inmate conservation camp with the following buildings: Dormitory/Recreation/Laundry, Administration/BBQ, Kitchen/Mess Hall, Family Visiting, Hobby/Weights, Fuel/Generator, Shop/Warehouse, Vehicle Equipment and Pump House along with related site development and utilities.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Sections, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, Calfornia 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Section, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference and site inspection tour is scheduled for July 10, 1987, at 10:00 a.m. Representatives of the State and prospective bidders will meet at the Department of Forestry offices, 6105 Airport Road, Redding, California. Due to the complexity of the site development work, it is recommended that both prospective prime contractors and subcontractors have a representative at the prebid conference and the site inspection tour. In order to attend, you must call the office of the Project Manager, DMJM-3D/I, at (916) 443-3704 by close of business on July 2, 1987.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

ATTENTION

IN ACCORDANCE WITH STATE LAW AND CONSISTENT WITH THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS' POLICY TO UTILIZE MINORITY AND WOMEN BUSINESS ENTERPRISES IN ALL ASPECTS OF CONTRACTING TO THE MAXIMUM EXTENT FEASIBLE, A MINORITY BUSINESS ENTERPRISE PARTICIPATE GOAL OF 13 PERCENT AND A WOMEN BUSINESS ENTERPRISE PARTICIPATION GOAL OF 3 PERCENT OF THE CONTRACT BID PRICE ARE REQUIRED FOR PRISON CONSTRUCTION PROJECTS.

THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS IS SUBJECT TO SPECIAL REQUIREMENT IN STATE LAW AND DEPARTMENTAL REGULATIONS FOR THE PARTICIPATION OF MINORITY AND WOMEN-OWNED BUSINESS IN PRISON CONSTRUCTION PROJECTS. ALL CONTRACTORS MUST COMPLY WITH THESE REQUIREMENTS WHICH ARE SPECIFIED IN SECTION 19 OF THIS BID PACKAGE. EVEN IF YOU ARE THE LOW BIDDER, YOUR BID WILL BE REJECTED IF YOU HAVE NOT MET THESE REQUIREMENTS.
RECENT CLARIFICATIONS HAVE BEEN MADE TO SECTION 19. CONTACT THE M/WBE PROGRAM COORDINATOR AT (916) 324-8963 IF YOU HAVE ANY QUESTIONS REGARDING SECTION 19.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES
COUNTY OF TRINITY

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $2,600,000.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

CLASSI-ADS

ADVERTISE IN EAST/WEST!

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

460 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

EMPLOYMENT

HIRING! Government jobs -your area. $15,000 - $68,000. Call (602) 838-8885 EXT 1718

MATURE EXPERIENCED SALES PERSON

Sell restaurant equipment and supplies. Call: 554-0228, 169 Eleventh, S.F.

STAFF ATTORNEY, Housing Unit: Work involves complex housing and eviction defense litigation. Must be a member of the California Bar. Position available August 3, 1987.

Salary: $17,000-$28,500 depending on experience

SFNLAF is an AA/EOE

Send resume before July 13, 1987 5:00 p.m. to:

D. White
San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation
49 Powell Street
San Francisco, CA 94102

GLAZIERS LOCALS #169, 1621 & 718 are now accepting applications for apprentice glaziers. You must be at least 17 years of age and have a high school diploma or GED equivalency to apply. The next testing will be August 1, 1987, at 703 South B St, San Mateo, CA from 8 am -3 pm. For more information, please call: San Jose 408-266-1302, Oakland 430-1361, San Francisco 467-8569.

LEGAL

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of seven Support Program and Prison Industry Buildings for California State Prison - Amador, Bid Package 3B. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California, 94283-0001, until 4:00 p.m., July 22, 1987 at which time they will publicly opened and read aloud.

The scope of the work includes 140,000 square feet of concrete tilt-up buildings and 214,000 square feet of pre-engineered metal buildings. All buildings include all architectural, structural, mechanical, plumbing and electrical work. Typical finishes are paint, gypsum board walls and some tile floors. Includes some specialized work for the meat cutting plant.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Sectio, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for July 2, 1987, 10:00 a.m. at the Construction Manager's Conference Trailer, 4001 Highway 104, Ione, CA. On-site inspections may be scheduled by contacting Mr. Armando Armijo, Construction Manager, at (209) 274-4721.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF AMADOR

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $23,000,000.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

ATTENTION

THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS IS SUBJECT TO SPECIAL REQUIREMENTS IN STATE LAW AND DEPARTMENTAL REGULATIONS FOR THE PARTICIPATION OF MINORITY AND WOMEN-OWNED BUSINESS IN PRISON CONSTRUCTION PROJECTS. ALL CONTRACTORS MUST COMPLY WITH THESE REQUIREMENTS WHICH ARE SPECIFIED IN SECTION 19 OF THIS BID PACKAGE. EVEN IF YOU ARE THE LOW BIDDER, YOUR BID WILL BE REJECTED IF YOU HAVE NOT MET THESE REQUIREMENTS.

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of onsite utilities, fencing, sallyports, grading and paving, an entrance guard house and exterior lighting at California State Prison - Riverside County. This work is as specified in Bid Package 3. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California, 94283-0001, until 4:00 p.m., July 23, 1987 at which time they will be publicly opened and read aloud.

The scope of work includes onsite utilities including sewage lines, water, gas, hot water, electrical and communication lines; security and boundary fencing; vehicle and pedestrian sallyports and a 125-SF sallyport officer building; grading and paving of onsit and offsite and roads and parking lots; a 50-SF prefabricated entrance gatehouse, and exterior lighting.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Section, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Section, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form whcih is nontransferable.

A prebid conference is scheduled for Wednesday, July 8, 1987 beginning at 1:00 p.m. at the City Council Chambers, 220 North Spring St., Blythe, California. On-site inspections may be scheduled after the prebid.

Successful bidders(s) will be required to furnish a Paymnet Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

ATTENTION

IN ACCORDANCE WITH STATE LAW AND CONSISTENT WITH THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS' POLICY TO UTILIZE MINORITY AND WOMEN BUSINESS ENTERPRISES IN ALL ASPECTS OF CONTRACTING TO THE MAXIMUM EXTENT FEASIBLE, A MINORITY BUSINESS ENTERPRISE PARTICIPATE GOAL OF 13 PERCENT AND A WOMEN BUSINESS ENTERPRISE PARTICIPATION GOAL OF 3 PERCENT OF THE CONTRACT BID PRICE ARE REQUIRED FOR PRISON CONSTRUCTION PROJECTS.

THE DEPARTMENT OF CORRECTIONS IS SUBJECT TO SPECIAL REQUIREMENT IN STATE LAW AND DEPARTMENTAL REGULATIONS FOR THE PARTICIPATION OF MINORITY AND WOMEN-OWNED BUSINESS IN PRISON CONSTRUCTION PROJECTS. ALL CONTRACTORS MUST COMPLY WITH THESE REQUIREMENTS WHICH ARE SPECIFIED IN SECTION 19 OF THIS BID PACKAGE. EVEN IF YOU ARE THE LOW BIDDER, YOUR BID WILL BE REJECTED IF YOU HAVE NOT MET THESE REQUIREMENTS.
RECENT CLARIFICATIONS HAVE BEEN MADE TO SECTION 19. CONTACT THE M/WBE PROGRAM COORDINATOR AT (916) 324-8963 IF YOU HAVE ANY QUESTIONS REGARDING SECTION 19.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF RIVERSIDE

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $14,000,000.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

東西報 中文版

爐餘掇拾

胡靜廬

晉見周恩來 (一)

沈克副主任是程頌公（程潛號頌雲）的老部下，已經到了出妻見子的交情。沈克在平（北平）津（天津）的交遊極廣（他的繼配夫人齊女士，是號稱「天津杜月笙」（天津的幫會首領）齊四爺（名已忘）的千金，馳名的背滿女校的校花），九流三教，路路都通，吹彈飲唱，樣樣拿手（他是北京的名票友，唱老生戲頗有功力，對京劇富有研究）。程頌公任軍委會北平行營主任時，沈克是總參議，專門辦理協調地方軍政、社會關係的負責人。所以他和頌公的密切關係，非常人可比。我們去謁見時，頌公底下的人都認識他，毋需官樣形式的傳達，就直接進到頌公的辦公室。由我作了正式的工作報告（所謂述職），他們都是談些私交方面的閒話。我們向頌公請示應否去見周恩來副主任！他肯定答復，便派他的隨從副官去通知周副主任，免去我們再做請見的手續。恰巧他正在那裡。

周恩來副主任接見我們，非常客氣。他離開座位迎着沈副主任走出來和我們握手。過去剿共時期，我在江西省政府工作，雖然中共的蘇維埃中央就在瑞金縣，可是大家只知道朱（德）毛（澤東），周恩來是「八一」南昌起義的領導人，他在共產黨內的地位，外面並不知道，他的聲名，是從「雙十二」（西安事變）才開始受人們的注意。這回我還是首次見到他的。濃眉黑髮，氣宇軒昂，動作言談，流露出英俊沉着的氣概，一望而知是個機敏銳利的政治家（他左臂不能伸直，永遠曲垂在腰際，據說是長征時期墜馬受傷的）。沈副主任在西安事變時和他見過面（沈當時是東北軍一六師師長），他們寒暄，也重溫了他們的回憶。邊區工作，仍由我作了簡報。國共關係，因四一年初的「新四軍事件」（皖南蘇南的共軍，原由軍委會編爲新四軍，由葉挺、項英任正副軍長，受三戰區指揮。該軍爲了擴大根據地，向京滬杭三角地帶滲透發展。中央顧慮這一地區是中國的政治經濟重心，將影響到將來勝利後的還都，便命令新四軍開赴黃河以北作戰，是個「調虎離山」的辦法。新四軍抗不遵令，因而三戰區以新四軍叛變爲名，包圍消滅了他的主力，俘虜了葉挺，打死了項英。後來陳毅在蘇北，以新四軍長名義，繼續在敵後活動），已經破了臉，表面也開始惡化了。但是我們在形式上還用服從抗戰最高利益作幌子，彼此敷衍面子。所以我的報告，也只能言不由衷，說些和本身任務完全不符的話語，對於戰地黨政分會的真正計劃，那裡能吐露半點（抗日戰史上對於戰地黨政的措施，只輕描淡寫或略而不談，大概就是這個原因）。當然以周恩來那樣深沉老練的鬥爭專家，何嘗不明白這悶葫蘆裡賣的是什麼藥！他回答我們的話，也無非是些婉轉含蓄的官話，但也透露出共產黨的頑强堅決的意向。就這樣完成了一次禮儀上的俗套，也給了我一種很深刻的反思資料。（一四一）

社區消息

★三藩市華埠有幾個機構開辦氣功班，計爲：㈠華埠亞洲婦女服務中心（華盛頓街九四〇號），電話七八八—一〇〇八），招第二期學員，由七月廿六日至九月十三日上課。分初級班—逢星期日下午二時至三時半上課，一期共八課，費用一百二十元。中級班—逢星期日下午三時半至五點上課，一期共八課，費用一百四十元。教師黃韻曉女士。

㈡華埠男青年會保健氣功班，定七月十一日（星期六）上午十時至十二時開課，爲期六週，每週兩小時，男女老幼均可參加。報名與查詢可到沙加緬度街八五五號該會，電話九八二—四四一二。

㈢北京氣功專家高雲女士定於七月十日（星期五）晚七時在三藩市中華文化中心（乾尼街七五〇號假日旅館三樓）演講及表演，講題爲「氣功歷史及發展現狀與現實應用」，屆時除示範外，並表演「發氣」。入場券三元，中華文化中心會員免費。高雲亦將在三藩市設班授徒，可電詢九八六—一八二二。

★華埠青年中心（電話：七七五—二六三六）定於七月十一日（星期六）舉行「成長中的青年」講座，邀請多位專家發表意見，討論如何管教青年，並放映「教養子女二十個秘訣」幻燈片。座談會設在林華耀街十七號華人權益會內，時間由上午九時至下午一時，粵語講話，備有茶點招待。

★東北醫療中心（士德頓街一五二〇號）於七月十四日起開設免費成人英文班，課程包括，字母、會話、生字、拼音、文法等，並按個人程度分七班，同時歡迎從未學過英文的市民，參加第一或第二班及字母班，而程度較高者可入三、四、五、六、七班。七月十四星期二中午十二時正式開課。報名及編班則在七月十三日星期一上午十時半。

所謂榮譽獎狀 其實並不珍貴

答讀者問

✽屋崙讀者老僑生來函稱，閱報悉香港明星苗僑偉、任達華等近來美演出，返港後對記者出示參議員所頒的榮譽獎狀，「十分珍貴」云云。問爲何議員不管國事，而去應酬香港明星？

（答）讀者有所誤會，美國下自地方官員，上至部長總統，都要回答人民的來信和滿足他們的要求。白宮中養了百多名秘書，終日唯一職責是回覆人民來信。因此在美國，只要你寫給高官一封信，便會得到回信，並不難求也沒有「珍貴」的價值。議員們把表揚恭維的辭令，書寫或排印在一張所謂「表揚狀」上，看來像張文憑或獎狀，實在不值一文。報上所說「十分珍貴」云云，只是香港明星口中的話。你不妨問一問這是明星們，他們究竟對美國或加州作了些什麼貢獻，要勞及參議員頒獎？

同時，范士丹認爲法庭輕判塗鴉犯人感到失望，她認爲至少應判他們在幾個月期間內的多個週末來抹洗車輛的。

在我們市民看來，當局的措施多是捨本逐末的辦法，收效恐怕不大，而花錢愈多。市營街車上曾貼有一份通告，懸紅五百元緝拿塗鴉者，指出塗鴉行爲是刑事犯罪，可重罰的。可是這個通告，形同具文，現在也已除下。處罰犯人是司法範圍的事，塗鴉破壞行爲看來是小事，但其動機是道德敗壞，我們目睹到處被人塗上污跡，有礙觀瞻，不禁疾心搖首。何況每年要花費鉅額納稅人的公款來對付這種無公德的敗類，何不嚴厲處罰他們，警惕他們呢？

（上接第十四頁）

CLASSI-ADS

WOMEN WANTED

The San Francisco Police Department is actively seeking qualified women to work as police officers. Starting salary is $2602/mo. + benefits. Apply in person on July 16, 1987 at 8:00 am. For more info. Contact: San Francisco Police Department Recruitment & Retention Unit, 850 Bryant St., Rm. 577-17. (415) 553-1999.

CENTURY FREEWAY AFFIRMATIVE ACTION COMMITTEE, INC.

EXECUTIVE DIRECTOR

Experience is required in Disadvantaged/Minority/Women's Business Enterprise Program, Contract Compliance, Equal Employment Opportunity and related activities.

QUALIFICATIONS: 5 years experience in a related field or a Bachelor's Degree plus 2 years of such experience in a related field.

Submit resume to:

Robert J. Norris, Jr.
CFAAC
2610 Industry Way, Suite A
Lynwood, CA 90262

Resumes must be postmarked no later than July 14, 1987.

An Equal Employment Opportunity Employer

SALES MANAGER

For leading Japanese food manufacturer. 15 yrs. exp. Excellent English. Japanese speaking ability a plus. University degree American college. Over 70K. Send resume: Temporary Center USA, 350 California St., Ste 1590, San Francisco, 94104.

REAL ESTATE

HOME FOR SALE

3 bedroom Sunset home with view. Excellent condition. 245K, 664-9321.

BUSINESS

LIQUOR STORES FOR SALE
Ideal for family operation. Attractive price & terms. Call Chris Ong 349-3812

SALE

Liquor license & liquor, and bar & office equipment. 775-3178.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 108658
The following person(s) is (are) doing business as P.S. Labs, 2805 Balboa Street, San Francisco, CA 94121:
Photographic Software Inc - California, 2805 Balboa Street, San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a corporation.
Signed: Terrance Hall, President Photographic Software
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 11, 1987.
Pub. dates: June18,25, July2,9,1987.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 108977
The following person(s) is (are) doing business as National Trading Company, 282 Mendocino Street,, Brisbane,, CA 94005:
Shiu Man Shum, 282 Mendocino St. Brisbane, CA 94005.
Sok Ieng Shum, 282 Mendocino St. Brisbane, CA 94005.
Date registrant(s) commenced business: 07/01/87.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Shiu Man Shum
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 22, 1987.
Pub. dates: June25,July 2,9,16,1987.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 109298
The following person(s) is (are) doing business as Silk Dream, 662 Grant Avenue, San Francisco, CA 94108:
John Ng, 125 Crestview Drive, San Carlos, CA 94070.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: John Ng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 6, 1987.
Pub. dates: July 9, 16, 23, 30,1987.

東西報 中文版

市長范士丹向塗鴉敗類宣戰

（本報訊）由於三藩市傳媒界揭露塗鴉敗類在市營公共車輛上塗寫怪字之風愈來愈猖獗，當局無法加以遏止，市長范士丹日昨宣稱要加緊向此種破壞公物行爲宣戰。她指示市營街車公司實行一項試驗計劃「在每條行車路綫的站頭上，派駐清除人員，每天廿四小時值勤，一旦發現公車被人塗鴉，即行加以洗抹刷去。但先行指定一條路綫照計試辦，如有見效，其他路綫亦即採行。此項試驗計劃實際上是仿效紐約市交通當局最後消滅塗鴉的辦法。塗鴉行徑始於紐約市，歪風後來吹至支加哥和洛杉磯，繼而及三藩市。紐約市的地底車輛和車站竟被亂塗亂寫得遍體無淨處。多年來，當局束手無策，迄至一九八四年新人上場，嚴厲執行掃除辦法，每一個地底車站派駐清潔人員，每週七天，每天廿四小時工作，並下令不得讓一輛塗污的車輛行走。這是一種心理戰，如一見有塗鴉即行抹去，就沒有人可以看到，則塗鴉者的目的便不發生作用。花了兩年功夫和數百萬元經費後，紐約的地底車四千輛和大多數的車站都清除塗鴉殆盡。紐約警察更追踪塗鴉敗類，控告他們，要求賠償。各停車場周圍加設利如刀片的鐵綫，防止塗鴉者乘夜闖入作案。

三藩市市營街車公司每年花費二百萬元（每個市民要負擔二元五角）來清除公車的塗鴉，警局派出三十六名全時工作的警員專門巡查塗鴉敗類，只在今年中，便發現塗鴉者作案三百九十六宗，拘獲二百二十九人，多爲青少年。他們用噴漆和毛筆做工具，目的在出風頭，那些青少年壞蛋多以密碼名號亂塗，以破壞公物爲玩意，發揮其意氣風發氣勢，藉廣宣傳。而法庭認爲塗鴉是一種輕罪的破壞行爲，許多被捕的塗鴉者只被罰在一兩個週末去洗擦車輛的污斑。這樣寬容破壞份子，那能有戢減成果呢！

范士丹第二項「宣戰」戰略是飭令公用事業委員會經理比里爾採用一種特製的抗污劑，在各公車內外廂髹漆，這種抗污劑使塗鴉者很難寫字，即寫上亦很易抹去。但每輛公車要髹上抗污劑需款一千元至一千五百元。

范士丹第三項戰略要在市營公車停車場和貨倉加强保安措施，以免塗鴉者闖入作案。據說，市營公車的貨倉與停車場的設施一向疏於防範的，無法制止破壞份子的闖入。

由於以上的戰略措施，經費成爲問題，范士丹打算要求加州議會向出售的噴漆罐頭抽收附加稅，塗鴉者就用此種噴漆在公私建築物及車輛作破壞行動。

（下轉第十三頁）

華埠人語

羣衆力量不可侮

南韓學生上月再三遊行示威，與軍警衝突，要求修改憲法及直接選舉總統。我們每天晚上在電視新聞報導中，看到街頭群衆的激烈場面：學生毫無畏懼的向防暴警察擲所謂「莫洛托夫鷄尾酒」的汽油瓶，警察也不斷地向着示威群衆放射催淚彈。在這情況下，怪不得有商務要往韓國的人也推延了行期，一些原來訂了大韓航機經漢城往香港的人也紛紛向旅行社查詢可否改乘別的客機。

在局面未澄清前，世界政論家爲奧運會能否如期在漢城舉行而擔憂。洛杉磯市長布克萊也說如南韓紛亂的局面持續下去，洛城可再負起承辦下屆奧運會的責任。可是南韓已付出大量人力物力資源建成運動場和奧運村。如是眞的無法承辦奧運，韓國人不知要如何的失望！

衆所周知，美國與南韓關係密切。兩國不但有着緊緊關連的經濟貿易關係，而且有軍事條約容許美國在南韓駐軍。漢城局面出現危機後，華府一再向全斗煥施壓力，迫使南韓當局接納改革，安定局面。

上週全斗煥宣佈全面接受執政黨領袖盧泰愚的八點建議。其中包括修憲，直選總統，釋放大部政治犯，保障新聞自由，容許地方政府自治，准許政黨活動自由和以實際行動對付貪污和罪案等。

全斗煥也宣佈明年初便退位並移交權力。

當然，南韓政局是否能達到全面性的民主改革，還要時日的考驗，我們且拭目以待。但是在菲律賓政局轉變和馬可斯下台兩年後，看到在南韓以學生帶頭的群衆示威活動迫使全斗煥讓步和下野，可見群衆的力量實不可侮，世界上或大或小的獨裁者，可從中得個教訓！

（劉池光）

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
SKYWAY REALTY
Real Estate & Insurance
688 Guerrero Street
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

金山 大埠 中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布斐 喜慶金猪 專車送到
馳名
明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條
服務週到 各式各款 經濟實惠 各式各樣 雲吞麵粉 燒賣飯麵 燒鴨燒鵝 明火白粥 鹹蛋皮蛋 瘦肉粥 豬肉粥
週年供應 香甜鹹肉粽 五香甜鹹 鹹蛋粽 美味新鮮 熟肉粽 巧製
七天營業：上午八時至下午六時

專家 李應潮士博 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento Street
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO.
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
匙鎖整及油漆具用器鐵種各

結孖藥西園平
Ping Yuen Drug and Market
藥西配專 雜熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

全市獨家貢献
宮燕食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鮑翅
皇宮 Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

國光 THE CHINA CONNECTION
Royal Cathay
IMPORTER·WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE: (415) 952-1333 TELEX 4990172RCUI
專營批發，大批推銷籐竹草柳織品，祖國工藝品，現遷到新址擴大營業。

東西報 中文版

屋崙唐人埠滄桑史

發展迅速範圍擴大

在亞洲人社會裡面，屋崙唐人埠是商業和文化的交流中心。它的成功因素基於其地理環境，氣候，移民趨向，傳統習慣及投資趨勢等等。

初期的唐人埠只得八街和韋士打街，而當時可以說只稱得上「唐人街」，但由於近年來移民人數增加，而屋崙氣候溫和，交通方便，又接近鄰近大城市，上班下班都非常方便，更由於三藩市的地產已呈飽和狀態，市價日趨昂貴，所以新移民和投資者都紛紛轉向屋崙居住和發展，基於以上種種因素，初期的「唐人街」，現今已變成爲發展蓬勃的「唐人埠」了。

今日的唐人埠已伸展到十四街以北，向東直到雷霓大學及美麗湖，向南直到八八〇公路，西面直到百老匯街，由百老匯街直下可達積倫敦廣場，而附近更有凱悅酒店會議中心，大會堂、法院、縣政府行政中心等等。唐人埠處於兩個八達快車站之間，並有多條巴士路綫行走，交通便利。

由於語言及文化的分別，亞洲移民比較喜歡選擇居住及工作於唐人埠，所以大部份的商業是適應新移民所需爲主。根據統計由一九七〇年到一九八〇年間，阿拉美打郡的亞洲人數由四萬一千人增至八萬六千人，增加倍數爲百分之一百一十。

這些統計數字在一九八五年已升至十一萬二千人，而估計在一九九〇年更會增至十三萬四千人，很多專家認爲這些數字是比較保守和偏低。由於近年新移民法例的改變，限額增加，在移民行列之中，中國人佔了大部份外，還有來自越南、寮國、柬埔寨、韓國及菲律賓等等。

由於傳統習慣，中國人都有落葉歸根的想法，所以他們都喜歡擁有屬於自己的地方居住或做生意。在做生意方面，有很多商人都認爲租不如買，因爲如果租約期滿，在很多問題下而未能續約，業務也會因此被迫停止，在這些原因下，他們更喜歡自己投資置業，藉以鞏固自己事業上的發展。

這個趨向促使屋崙唐人埠的商業舖位需求增加，但是對商人或投資者來說，找一個地點適合，設備完善及價錢合理的商業中心，可謂是一件傷腦筋的事。現在位於屋崙唐人埠的萬德信商業中心是基於以上的需要而建設，已完滿落成，設計新穎實用，適合各行專業人士使用。萬德信商業中心樓高三層，地下爲商業舖位，二樓及三樓爲寫字樓，並設有私人停車場。在設計及設備方面特別對各行業的醫務所而建，目的是方便屋崙華埠人士節省舟車，可在一個就近八達快車站公路，各巴士路線和擁有私人停車場的環境裡面找到各方面的醫療服務。

屋崙華埠重大轉變

越南商店獨霸天下

（本報訊）屋崙市華埠現正作重大轉變。東南亞裔人口日增，越南人經營的商店紛紛設在華埠的中心區，而老字號的商店亦開始存售東南亞的貨物。

自七十年代中，一間叫做新西貢市場開始在第九街鄰近百老匯街上設立後，其他越南人經營的商店接踵開張。現在弗蘭克林街以南周圍的一個街位，常常被稱爲「西貢巷」。本報記者最近巡視那一帶地區，發現至少有二十種不同生意的商店，由什貨店、餐館以至珠寶店和醫生診所，都以越南人顧客爲對象的。有些商店付出很高的租金，業主在舊批滿期後，把租金抬高至三倍或四倍。因此許多長期由家人經營的商店只有歇業，而由新租客佔有。但租金過昂，有些新商店在開張一年內便支持不住而倒閉。勉强能支持者只有延長工作時間，壓低貨價，藉以爭取越南人的光顧。譬如新西貢市場以贈送臘腸來爭生意，這是以前在華埠未見過的現象。

在僅僅十年間，屋崙華埠已由美國土生華僑經營爲主的商場，轉爲多樣方言，多樣文化的泛亞的商業中心，食品種類繁多，而泊車位漸減缺乏。

移民法懲罰僱主條例

一再展延無定期實施

（本報訊）美國新移民法例有一項規定，如僱主知情僱用無身份證的工人的，會受傳訊懲罰。此例原定本年六月一日實施。但因許多僱主都未收到新法例的指令，一度延期至七月一日才施行，現在此限期已到，當局又在展期，這次更是無限期的。

據說，當局是想各僱主明瞭法例之後，才發出傳票，因爲當局尚未寄完那表格I—9和規例說明書給與全國七百萬位僱主。

照規例，各僱主在一九八六年十一月六日以後僱用每個工人，各須填其表格，證明他們是美國居民可以在美做工的。僱主如違例，可處罰一百元至一千元，再犯者更重罰及坐牢。

華埠社區服務處

招募高中生學習

（本報訊）三藩市華埠的「社區服務處」成立已有十九年，專爲青年服務的機構，最近發動一項「從服務中學習」的計劃，試辦三年，招募高中學生，派赴三藩市各非牟利的社會服務機構工作，是志願性質，目的在使青年在服務中體驗到別人的需要，培養他們服務人群的高尚志願。社區服務處最近獲得三個基金會共撥款十五萬元，贊助此項三年計劃。該處辦公廳設在士德頓街七七號建民中心一〇八室，電話九八二—〇六一五。行政主任爲陳唐先生。

華裔高中生廿三人獲

三藩市同源會獎學金

（本報訊）三藩市同源會日前頒發獎學金與各中學學生，計全市各高中學校學生各獲得一千元獎學金的共十一名，魯和高中佔六位，即陳慧蒂、關志超、劉展鴻、李慧琼、唐筠慧、黃春景；米順高中學生曹麗虹、譚碧珊；華倫堡高中學生林淑玲；三藩市大學附中學生胡雅舜；林肯高中生沈德馨。

三藩市華文高中學校學生各獲一百五十元獎金的爲聖瑪利華文高中的鄭智健，伍冰山；美洲中華高中學生胡健德、王廷清；南僑學校張志雲、何綺雲；協和中學凌福能、馮詠儀；金巴崙中文學校鄺源華、黃美月；建國中學蕭偉才、蟻紅杏等十二人。

大有分別

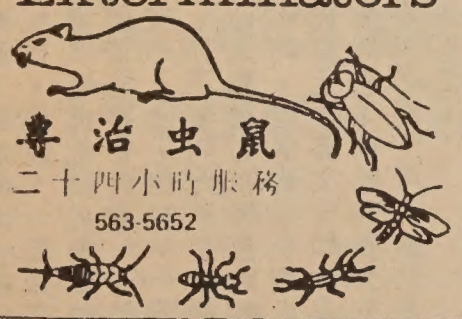
快人快語

在考試完畢後，班中最後一個學生交了卷。老師問他說：「你覺得這次試題難嗎？」

學生：「試題不難，難的是答案！」

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉

CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

A-1 Western Exterminators

專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

TAX 梁哲武 稅
簿記、稅務、打指模
執照 商業簿記 加省
翻譯中英緬越文件
精彩標準護照相
代辦貸款
地保官 Notary Public 會計師
LINCOLN LEONG
751-B Clay St. S.F., CA 94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX Service 報入息稅 商業簿記

"C" LOUIE JEW
THIS MONTH ONLY
$900 IN OPTIONS FREE OR CASH BACK!
on all 626's in stock
RICHMOND mazda
237-4700 Toll-Free 441-1600
SF 771-1000
600-23RD STREET, RICHMOND, CA 94804

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

鳴劍洗
Franklin C. Sing

Complete Insurance Service
61 Walter U. Lum Place
S.F., CA 94108 362-6928
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車、樓業、生意、火燭、互助投票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅。卅餘年經驗，忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
辦事處：花園角巷六十一號
電話：三六二—六九二八

EAST WEST 東西報

一九八七年七月九日　第二十一卷二十七期　EAST/WEST NEWS　每份二角五分

美國的亞裔人士才智過人，經營謀生有術，招致一些守舊頑固自私的白人妒忌仇視，掀起反亞活動，這種暗潮不難成爲狂瀾。讀者請參詳本刊的報導。

亞裔人士經營小生意 發展速招來反亞敵意

官方指出此種仇恨實是誤解

（本報訊）美國許多亞裔人士一向都以做小生意起家，獨立謀生的。時至今日，亞裔人經營的小生意在一些全白人區愈來愈多，惹人注目和妒忌，引起反亞的敵意情緒，此種反亞風氣吹遍全國。

加州的山景城最近發生的事情，便是一個縮影。在一九七〇年代早期，山景城市中心的舖位有三份一是空置，無人租用的，物業價值低跌，只有一些亞裔人，其中多是華裔人士開設餐館。在一九七〇年至一九八〇年之間，高級技術的工業開始發展，居住山景城的亞裔人口成數大增，由百份之五・六，增至十・六。亞裔人開設的餐館，雜貨店和其他商店也增加，以應亞裔人士所需。

一九八四年加州一份「日落」雜誌發表一篇文章，形容山景城是一個「異族領域」，在那裡可以吃到和買到亞裔食品。此文發表後六個月，山景城的市府參議會以五對二票議決，限制該市開設餐館。

一九八一年以來，自亞洲各國來美的合法移民有一百五十萬人，大多數的新移民都已有良好教育的，但也有許多人不會說英語，他們又受到職業被歧視的恐慌，迫得經營小生意尋出路，不但要艱勤工作，而且失敗成數很高的。因此中國人和日本人，以致韓國人，越南人的個體經營者比其他族民爲多。

在美國其他地方，亞裔人的商店也是如雨後春筍的驟增，如加州蒙特里公園市，費城全黑人郊區的奧里、三藩市的烈治文區，亦引起居民同樣的敵視，常常要禁止亞裔文字的招牌。土著的美國人認爲他們的經濟會被亞裔人統制奪去，便生出仇恨之心。

更因爲美國與日本爭論貿易赤字問題，亞裔人大量在美國投資，亞裔人士在教育上有超著的成功，那種敵意之火愈加熾旺。但那些美國人却不明亞裔人士勤或功因素。

聯邦商務部所屬的少數族民商業發展局主任米高・佩里斯說：「亞裔個體經營者人數愈多，更成爲一種神祕故事，引起許多人的敵視。但這種敵意找錯對象，其實亞裔人經營的生意賺錢不多，百份之卅五每年所賺不足五千元。亞裔人的生意佔全美國生意爲百份之二・一，他們佔全國銷售毛收入爲百份一・五而已。

美國人另一種對亞裔人做生意的誤解，是他們目睹許多大商場建築和其他投資計劃，都是海外亞裔人士所投資的，如紐約州北部地方有人打算建立一個中國的「主題遊樂場」，動用一千七百萬元；加州曼徹斯德市擬建「亞洲城」，費用三千萬元；佛羅里達州柯蘭度市設立「柯蘭度中國城」，費用五千萬元。美國人就更形恐慌，其實他們把亞裔公民的小規模生意如餐館和特產品商店與來自亞洲的龐大國際公司在美國經營大企業混爲一談，以致發生偏差的仇恨。

美國民權委員會去年有一個報告，亦證明此種誤解，那報告說有些美國人對亞裔人的敵視，實屬誤解，他們認爲亞裔人不論美國籍民和難民都是「外國人」，亞裔人對美國的經濟問題應負責任。

山景城商會前主席朱紹慶，在該市居住了二十年，目睹該城的變遷。該城原本全是白人的城市。他說：「我知道許多中國人在此地開始營商的，但我們並非接管此城。」他是一個有心人士，他說：「不論如何，你不要叫此地是新華埠。」他是想盡力和緩當地的緊張情勢的，他曾勸告各商人要把招牌寫上中英文，如此人人便感到舒服。他認爲要大家能够相處和平的，唯一辦法是大家溝通感情。

三藩市烈治文區 有人搞反亞活動

白人組織的「烈治文街坊協會」極力游說市府計劃局，主張限制建築

新樓及嚴厲取締僭建的姻親柏文，藉以排斥亞裔人口增長。新成立的「烈治文區華裔協會」正圖與它對抗，力爭權益。

（三藩市訊）列治文與日落兩區的物業愈來愈昂貴，業主與建造商紛紛改建舊樓宇，或要加高，或要縮小後園面積，藉以擴充居住單位，但兩區的居民又要反對，因此糾紛時起，現市府設計委員會積有此種爭執案件四十多宗，迄未批核。該委員會昨飭令部屬訂定該兩區的土地用途計劃，藉以管制新住區建築的規模與外型。擬議的規例大約會降低住宅樓宇高度，由四十呎減至廿四呎，在許多情形下，根據鄰近建築物的一般高度，可獲較高的樓高的。市府亦將規定住宅建築人，須留出地段百份之四十五爲後院，現行規定則爲百份之廿五。如住宅單位較多的，新住宅建築人須要提供較多的泊車位。

以上所擬議的土地用途計劃，是三藩市烈治文區白人組織的「烈治文街坊協會」的主張。該街坊協會曾邀請市府城市計劃局主任迪恩・馬克士出席會議，在席上他們大聲疾呼，說烈治文現有住屋紛紛被拆卸，改建兩個家庭的住宅，擴大面積，可是這些新樓宇形式醜怪，且僭建額外單位，此種非法單位全市約有二萬五千個至三萬個，如果計劃局能切實執行法例，這些非法單位是不會存在的。計劃局只有四個稽查，實在不够，應加聘人員。

新近組織的「烈治文區華裔協會」主席潘伯虎出席該次會議，他對烈治文街坊協會的言論和主張，大加反對。潘氏說：「許多亞裔人士對土地用途新計劃，極爲關心，尤其減低新樓高度和擴大後園面積的主張，不敢苟同。我覺得他們的目的在於減低烈治文區的華裔人口（據說白人恐怕烈治文區會成爲亞裔人的政治地盤）。一個家庭的人口要增加，只能讓其自然增加而已，是無法阻止的。亞裔家庭通常三代同堂，居於一個住宅內的。你們要拆散我們的家庭組織，我們必要起來鬥爭的。」

烈治文區華裔協會有會員二百多人，於半年前籌備，六月廿四日正式成立，除正主席潘伯虎外，副主席爲譚偉良與鄧孟詩兩人。烈治文區居民約有六萬二千人，一半是亞裔，其中華人佔多數。

潘伯虎主張市府計劃局繼續照現行法例施行一年，再研究其他可能的辦法，然後推行所謂的改革。他又反對暫禁拆卸舊樓。

烈治文街坊會主席麥高德里克則說：「我們需要立法，保障現有的樓宇，他們要把美觀健全的樓宇拆除而改建的醜惡的盒子式住屋。」

「住宅建築商人協會」主席祖・奧多諾發言說：「所提議的建築改革會使亞裔人士購買新居時，望而却步，他們或不會再買樓宇了。亞裔買主的家庭人口日增的，在土地用途計劃限制下，他們的細小單位是不能容納加增的人口的。」

這次住屋爭論戰，出現了兩個問題：一是要種族平衡，二是要執行法例，取締「姻親柏文」。這都是白人居民藉詞保留所謂「美觀」的舊樓宇，反對拆屋改建擴大面積的新樓。這是保守與進步之爭，亦是反亞裔運動的暗流。

三藩市計劃委員會尚有兩個月時間，才討論計劃局所提議的管制烈治文與日落兩區的新樓設計（分區土地用途計劃）提案。雙方正運用手段，來爭取滿足自己目標的新辦法。烈治文區華裔協會定於七月廿二日在華盛頓中學舉行社區大會，廣徵居民的意見，準備聯結日落區的居民和地產商，一致對抗自私的白人主張，維護華裔權益。

香港賭棍在大西洋城 騙去賭館二千一百萬

（本報訊）美東的大西洋城兩間賭場，最近被一幫國際賭徒騙去二千一百萬元，該幫賭徒共有十四人，七名是香港居民，五名的國籍不明。該幫首領是香港商人龔永耀。大西洋城警方派員赴香港追緝中。